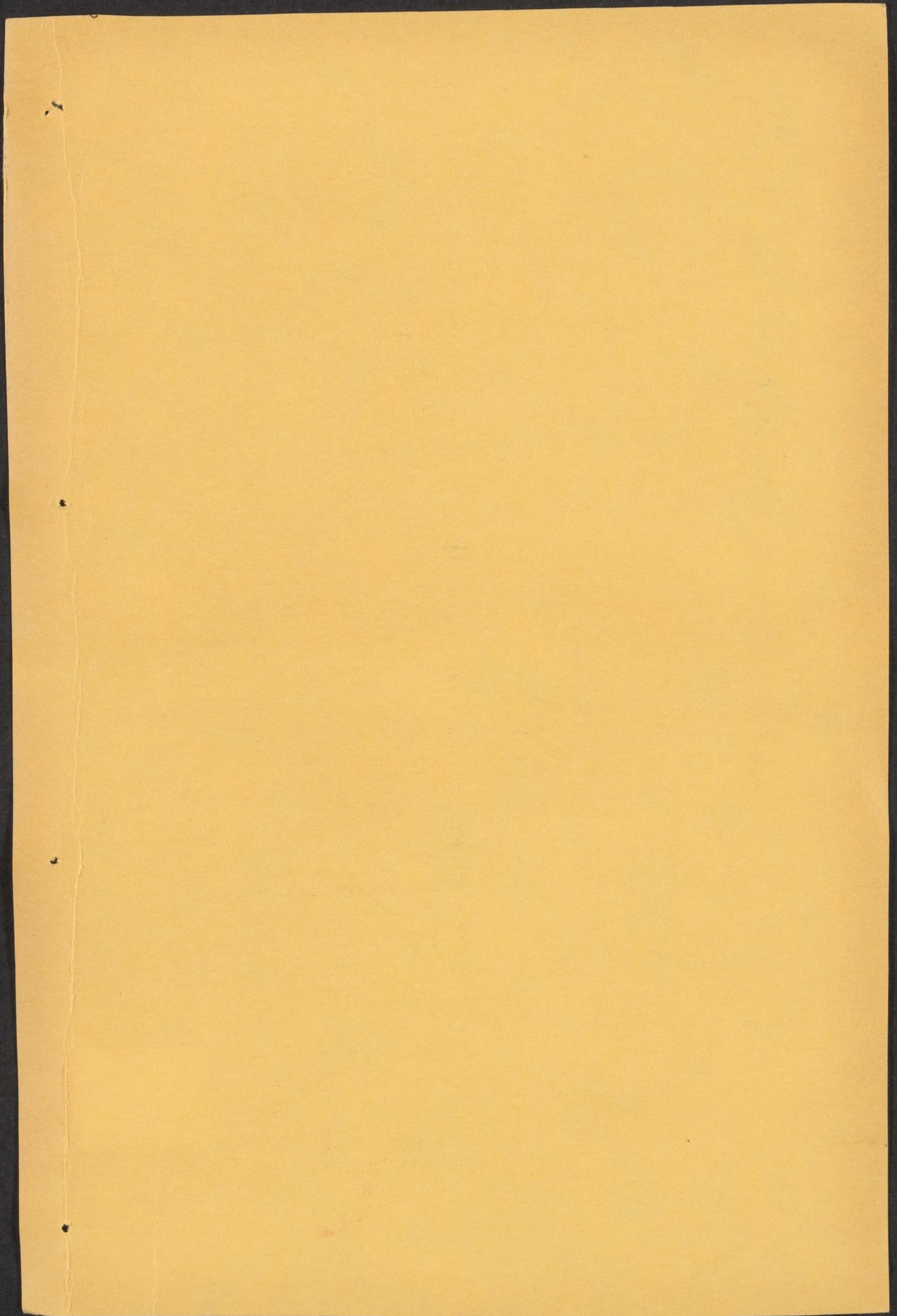


路加傳福音書

HARVARD-YENCHING LIBRARY
HARVARD UNIVERSITY
2 DIVINITY AVENUE
CAMBRIDGE, MASS. 02138

TA
1977.64
CF1866



TA1977.64/CF1866

HARVARD-YENCHING LIBRARY

HARVARD UNIVERSITY

2 DIVINITY AVENUE

CAMBRIDGE, MASS. 02138

路加傳福音書

者書是路加做，伊罷奶是異邦人，務伙講伊是希利尼伙，也務伙講伊是叙利亞伙，伊罷奶是異邦人，務伙講伊是希利尼伙，也務伙講伊是叙利亞伙。經味記載，路加自幼奉猶太教，著安提阿受聖神感化，信福音，做基督徒，平素做醫生，俱多共保羅齊去傳道，保羅也稱伊可愛其醫生，見貴羅西書四章十四節，保羅因道理，乞猶伙害伊，解去羅馬城關監，路加也跟伊去，約略過二年，保羅監禮放出，務伙講路加就去亞該亞，就是希利尼地方，洛許塊用希利尼字做者書，是欲乞別國伙曉的福音書，中大意，共馬太、馬可相同，卻所有其次序，共馬太、馬可務先後不同，馬太、馬可所味講其代，路加也務記載，就是論施洗禮，約翰生出世，羅馬國頒詔登籍點百姓，耶穌出世，落伯利亞，牧羊，其伙得默示，西面、亞拿氏，證見耶穌，耶穌十二歲，洛殿裏共教法師辯道，撒馬利亞好伙，其比喻，長子亂廢業，產其比喻，只論不善其審司，法利賽伙共稅吏上殿祈禱，諸娘身彎曲十八年醫好，十隻上癩醫好，寡婦其長子落拿，因地方只活，只論撒該欲見耶穌，賊釘十字架悔改，二隻門生去，以馬汪遇著耶穌，只幾件其代，務伙講，保羅對過者書都毛鄭，做者書時候，約略耶穌降世六十三四年。



新約全書 路加傳福音書

第一章

百二八



一至四書其序頭五至七撒加利亞共以利沙伯八至二十五天使加伯列共撒加利亞講施洗禮約翰到出世二十六至三十八叙共馬利亞講

耶穌刺生出世三十九至四十一馬利亞去見以利沙伯四十二至四十五以利沙伯讚

美上帝四十六至五十六馬利亞讚美上帝五十七至六十六約翰生出世受割禮六十

七至八十撒加利

亞讚美上帝

因務倆伙將我中間實據其代隨手記

落書禮〇二本來是傳道其伙自起頭親眼看見傳乞

我各伙我〇三已經諸代都細查明白照次序寫者書

寄乞提阿非羅臺前駛〇四汝深曉的平素所學其是

確實〇五當猶太王希律時候務亞比亞許一班其祭

司名撒加利亞伊佬媽是亞倫後裔名以利沙伯

伊二隻著上帝面前，是行義其伙，憑主律法禮儀。
都毛鄭^七，卽是毛仔，因以利沙伯是賣添養，二隻伙
年紀仅佬囉^八。肘肘撒加利亞，照例是伊當班，落上
帝面前，行祭司其職份^九。憑祭司抓籤其例，是伊入
主殿裏燒香^十。正禮燒香時候，眾百姓著外斗祈禱。
主^{十一}其天使現出來，跔落落香壇右邊^{十二}。撒加利亞看見，
心禮大驚^{十三}。天使就共伊講，撒加利亞莫驚吓，汝祈
禱其話，已經聽見了。汝佬媽以利沙伯將剝生仔

乞汝著名伊約翰○十四汝將剝喜樂衆人見伊出世也

歡喜着主面前伊剝做大好酒薄酒都休食白娘○十五

奶胎禮就乞聖神大感動伊剝駛以色列仔孫務○十六

晒回頭歸奉主就是伊其上帝伊剝做主其前驅○十七

務以利亞其性情才能駛郎罷其心懺愛仔逆理

其伙懺思慕義人其智慧替主預備更新其百姓

撒加利亞就共天使講我冬那懺曉的將欸呢我○十八

已經佬囉我佬媽年紀也佬天使就應伊講我是○十九

加伯列、跬着上帝面前、奉命獲者好信報、共汝講。
汝的的病、啞賣講話、至者代計成其日子、因汝係
信我其話、時候至、者話儼應驗。百姓禮等撒加利
亞、見伊落殿裡許久、頂奇特。出來、伊賣講話、眾
伙就曉的、伊着殿裏、務看見世毛顯現、因伊用頭
致意、竟然病啞去。至伊執事其日子滿了、就轉去。
從此以後、伊佬媽以利沙伯帶媳、自家住五個月
日、講只一時、主照顧我、看待我將歛、免的我乞伙

看輕。○至六個月日，天使加伯列奉上帝其命去

加利利拿撒勒縣城來一隻閨女馬利亞禮，就是

共大闢許一族名約瑟做親其天使入伊厝禮，共

伊講受恩其諸娘仔平安呵，主照顧汝只恁諸娘

仔中間汝務福吓馬利亞一看見心禮大錯愕，想

者請安其話，是世毛緣故呢。天使就共伊講馬利

亞莫驚汝受上帝其恩囉。剝帶娉生仔著名伊耶

蘇伊剝做大稱做至尊上帝其仔，主上帝剝獲伊

祖宗大關其位乞伊○三三永遠做雅各一家其主伊其

國無窮盡馬利亞就講我味做新婦冬那○三四儼將欸

呢○三五天使應伊講聖神剝降臨汝禮至尊上帝其才

能剝庇蔭汝故此汝所生其聖子○三六儼稱做上帝子

汝親戚以利沙伯許佬囉○三七儼帶娣伊平素段生養

伶帶娣六個月日了○三八因上帝是無所不能馬利亞

就講看主其了頭著只塊願汝其話儼應驗落落奴

禮○三九天使就離伊去○四〇當時馬利亞就趕緊去山裡

至猶太其一隻縣就入撒加利亞厝裡請安以利

沙伯以利沙伯一聽見請安腹老裡胎就動。鄒以

利沙伯受聖神大感動就大聲叫講諸娘仔中間

汝務福吓汝所帶姆其也務福吓我將其儼得主

其娘奶來我禮汝請安其聲音一入我耳仔我腹

老裡其胎就歡喜儼跳汝信主講其話務福吓因

者話的的應驗。○馬利亞就講我其心稱主做大。

我其神儼歡喜我救主上帝因伊務照顧微賤其

了頭，從今以後，萬代其僕，剝講我務福。四九因上帝務

才能替我成者，奇特其代，伊其名是聖伊，可憐敬。五〇

畏伊其僕，至去世世，施伊手臂其力，逐散心志，驕

傲其僕，降務權柄，其位陞下等，其僕上去，腹老。五一

饑其僕，獲好毛乞伊食飽，富其僕，駛伊空空轉去。

扶持伊臣子以色列，是憑伊在早，共我祖宗所講。五二

其記念亞伯拉罕共伊仔孫，至去世世，馬利亞共。五三

以利沙伯同居三個月日，就轉去厝禮。○以利沙。五四

伯分婉日期至，就生仔鄉里親戚，聽見主大可憐。

伊就共伊齊歡喜至八日，眾伙來替者細仔行割。

禮，欲憑伊郎罷撒加利亞其名，名伊○六〇伊娘奶就

講，賣駛的，着名伊約翰眾伙共伊講，汝親戚轉毛

伙名者名就駛手比喇樣，問伊郎罷欲名伊也毛

名伊○六三郎罷請掏寫字其板，就寫喇名，叫囉約翰眾

伙就奇特撒加利亞○六四即刻嘴就開，嘴舌就嚙轉開

聲稱讚上帝鄉里都驚者代就揚傳猶太山裡滿

塊眾六六伙聽見心裡暗想講者仔後來儼生箬樣呢。

主其手扶持伊。六七○伊郎罷撒加利亞乞聖神大感

動就儼預先講吓着稱讚主以色列其上帝因務

照顧伊其百姓贖伊其罪落伊臣子大關厝裡替

我各伙生出拯救其角照主托古聖先知所講其

話救我各伙脫去仇敵連凡嫌我其伙其手是憐

憫我祖宗記念伊其聖約就是共我祖宗亞伯拉

罕發誓其話講剝救我脫去仇敵其手駛我終身

着主面前虔心行義，奉事主毛毛驚者仔將來儼

○七六

稱做至尊上帝其先知，做主其前驅，預備伊其路。

指點百姓曉的者拯救，就是者赦罪其代，藉我上

七七

○七八

帝可憐其心，駛早起日光，自上勢照着我，住烏暗

○七九

陰陰死地其伙，得者光照，引導我行平安其路。○

者細仔漸漸長大，精神強壯，住曠野，至顯明落以

八十

色列百姓其日子。 **第二章**

一至五，論登籍，六至七，耶穌落伯利恒生

出世，八至十二，天使通知養羊其伙，十三

至二十，天使讚美其話，二十一至二十四，受割禮，二十五至三十五，西面讚美上帝，三十

六至三十八，亞拿氏讚美上帝，三十九至四十一，耶穌居住拿撒勒，四十二至五十二，十

二歲上耶路撒冷^一。當許一時，該撒亞古士督降詔，召天下
落殿裏辨論道理。

其伙回籍，點名上册。居里扭做叙利亞其總督時

候者，册隻行衆伙都去報名上册。各伙歸各伙其

縣約瑟是大闊支派，故此由加利利轉拿撒勒縣。

至猶太大闊其縣，名叫伯利恒^五。共伊所做親其佬

媽回籍許一時，馬利亞已經帶娣了^六。歇許塊分，媿

其日期至就生長子，用布包好，放着馬槽許裡。因

客店毛窠房^八。○者地方務養羊其伙，冥晡着曠野

看守羊群主其天使降落來主其榮光環圍照伊、
伊就大驚。^十天使共伊講莫驚我報汝好其信息務
關着眾百姓其大喜吓。^{十一}今日日落大關其縣替汝
生者救主就是基督。^{十二}汝剝看見一隻細仔包着布
禮放馬槽許裡。噴汝着認做記號。^{十三}忽然間務眾天
軍共只隻天使讚美上帝。^{十四}講在上歸榮耀着上帝
吓在下和平。仗儼受恩典吓。^{十五}○眾天使就上天去、
養羊其仗齊禮講。今我各仗着去伯利恒看主指

點我其代^{。十六}就趕緊去，看見馬利亞約瑟，共者細仔，

放着馬槽許裡^{。十七}看完了，就將天使所論者細仔其

話揚傳出去^{。十八}，伙聽見伊講者話，都奇特者代^{。十九}，

利亞將者話記着心裡^{。二十}，養羊其伙，將所看所聽其

代，就是天使所指示伊其讚美榮耀上帝，就轉去。

○^三至第八日，就替者細仔行割禮，名伊耶穌，就是

味帶娣時候，天使所稱其名潔淨^{。三三}其日子滿了，憑

摩西律例，抱細仔上去耶路撒冷獻乞主^{。三三}照主

律例禮載其長頭胎其唐晡仔著稱做聖獻乞主。
儀獻祭禮或一合斑鳩或二頭白鴿仔都是照主
其律例耶路撒冷務一隻伙名西面者伙公義敬
虔平素倚望者安慰以色列其伙聖神降臨伊禮。
伊得聖神暗暗指點講汝故味死的的儼看見主
所立其基督許一時西面感著聖神入殿肘肘耶
穌其罷奶抱耶穌入來欲替伊憑律例獻祭西面
就接抱者細仔稱讚上帝講主吓今憑汝其話可

以儼放的奴才安閒過世○三十一因我務親眼看見汝所

立其救主就是汝所立落衆百姓面前其做光照○三十二

著別國做汝以色列百姓其榮耀約瑟共耶穌其○三十三

娘奶奇特伊講者話西面祝福伊罷奶就共伊娘○三十四

奶馬利亞講者仔剝成立駛以色列中間務倆伙

興敗也做辯駁其記號○三五駛衆伙其念頭都露出來

刀劍也儼串過汝其心○三六○仅務喇亞設支派法內

力其諸娘仔亞拿者伙是先知伊年紀佬囉自出

閣時候，共唐晡夾七年已後守寡八十四年，都毛

離上帝其殿，禁食祈禱，日暝奉事，只一時，向前稱

讚主，仅共耶路撒冷望贖罪其伙，議論者細仔耶

穌其罷奶，憑主律例都完了，就轉加利利拿撒勒

本鄉者，細仔漸漸長大，精力強壯，滿心智慧，上帝

其恩寵施落伊禮。○伊罷奶年年去耶路撒冷守

逾越節，耶穌十二歲時候，遵例齊上去耶路撒冷。

節期滿了，就轉去，耶穌故著耶路撒冷，伊娘奶共

約瑟賣曉的○四四儂漢的伊跟同幫其伙禮行，行至一

日其路，就去親友中間查個○四五討賣著，仅回轉頭去

耶路撒冷討伊○四六三日後，落殿裡討著伊，坐落先生

中間，莽聽莽個○四七聽其伙，都奇特伊，聰明應對的好。

罷奶○四八見著伊，也奇特，伊娘奶就共伊講，仔吓，將其

駛我將欸，汝郎罷共我，討汝都討傷心去耶蘇就○四九

共伊講，將其尋我呢，挪毛賣曉的我，應當著天父

其所在阿伊罷奶賣曉的伊所講其話意耶蘇齊○五一

轉去拿撒勒。孝順罷奶。伊娘奶將者代。記著心禮。

^{五二}耶穌智慧共歲數齊大。上帝共伙更寵愛伊。

第

一至十四。施洗禮約翰傳道。十五至十八。証見耶穌。十九。二十七。乞希律王。拿去關監。二十一。二十二。耶穌受洗禮。二十三至二十八。耶穌其族譜。

該撒提庇留。坐位十五年時候。本丟彼拉多做猶太其總督。希律封做加利其國王。伊兄弟腓立封做以士利亞共特拉可尼地其國王。呂撒聶封做亞比利尼其國王。亞那共該亞法做祭司時候。撒加利亞其仔約翰。住着曠野。上帝其命指點伊。

就來約但河四方傳悔罪改過其洗禮。駛三僕罪懺
得赦去。應驗先知以賽亞書禮所記其話講著曠
野務聲音叫講預備主其路做直伊其路徑各山五
谷都填甸去山剝開平去彎曲其修理直式崎嶇
其修理平坦凡務血氣其僕都懺看見上帝所立
其救主眾七僕來受洗禮約翰就共伊講毒蛇其類
吓。梯八僕指點汝避後來其刑罰呢著結好菓表明
汝悔罪改過莫自家想講亞伯拉罕是我祖宗我

共汝講。上帝催駛者石，變做亞伯拉罕其仔孫。^九
斧頭放著楔根禮，凡楔係結好菓其，就砍去擲火
禮。^十衆伙們伊講，我著將做。^{十一}就應講，務二件衣裳，就
分乞毛衣裳其伙，務儉其毛，也將欸。^{十二}稅吏也來欲
受洗禮，就們講，先生，我著將樣做。^{十三}就應伊講，定例
以外莫多取。^{十四}兵丁也們伊講，我著將樣做，就應伊
講，莫暴虐伙，莫勒詐伙，俚所得其錢糧足意了。○
^{十五}百姓禮望基督來，衆伙心禮想者約翰就催是麼。

約翰就共衆人講，我用水施洗禮，故務羸去我其。

我替伊解鞋帶也，係中伊剝用聖神共火，替汝施

洗禮。伊手掏簸箕，落粟埕禮，將粟簸乾淨，收入倉。

燒者粗糠，用賣過其火。約翰仅用務餽話，勸諭傳

福音乞百姓聽。受封其國王希律，因兄弟排立其

佬媽希羅底其代，連自家所行其罪惡，受約翰直

諫。轉添呆惡，拿約翰關監。○當時衆百姓受洗禮

完，耶穌也受洗禮。祈禱時候，天開起。聖神像白鴿

一樣，降落伊上勢，自天禮務聲音講，汝是我其愛
 子，我所歡喜其。○耶穌年紀隻三十歲，伙都講伊
 是約瑟其仔，約瑟上去是希里，希里上去是馬塔，
 再上是利未，再上是麥基，再上是雅拿，再上是約
 瑟，再上是馬大提亞，再上是亞麼士，再上是拿翁，
 再上是以士里，再上是拿該，再上是馬押，再上是
 馬大提亞，再上是西美，再上是約瑟，再上是猶大。
 再上是約亞拿，再上是利撒，再上是所羅把伯，再

三三

二四

二五

二六

二七

上是撒拉鐵，再上是尼利^{二八}，再上是麥基，再上是亞

底，再上是哥桑，再上是以摩堂，再上是耳^{二九}，再上是

約細，再上是以列撒，再上是約令，再上是馬塔，再

上是利未^{三十}，再上是西面，再上是猶大，再上是約瑟，

再上是約南，再上是以利亞金^{三一}，再上是米利亞，再

上是買南，再上是馬達他，再上是拿單，再上是大

關^{三二}，再上是耶西，再上是阿伯，再上是波士，再上是

撒門，再上是拿順^{三三}，再上是亞米拿達，再上是亞蘭，

再上是以士崙再上是以法勒士再上是以猶大再上

是雅各再上是以撒再上是以亞伯拉罕再上是他

拉再上^{三五}是以拿鶴再上是以撒鹿再上是以拉苟再上是以

法勒再上是以希伯再上是以撒拉再上^{三六}是以該南再上

是以亞法撒再上是以閃再上是以挪亞再上是以拉麥再^{三七}

上是以馬士撒拉再上是以諾再上是以雅列再上是以

馬勒列再上是以該南再上^{三八}是以哪士再上是以設再

上是以亞當再上是以上帝。**第四章**

一至十三 耶穌受試惑 十四至十五 歸加利利 十六至三十二 拿

撒勒伙係接待伊，三十三至三十七，醫犯邪神其伙，三十八三十九，醫彼
得其丈奶，四十至四十二，醫務他病伙，四十三四十四，落加利利傳道。

耶穌乞

聖神感動，由約但轉來，聖神就引伊至曠野，乞魔

鬼試，四十日都毛食，以後腹老饑，魔鬼共伊講，汝

儂是上帝子，就命者石變做餅，耶穌講，記禮務講，

伙儼活，不止儂藉者餅，故著藉上帝所命其話，魔

鬼仅引耶穌，上去高山，儂駛一刻古，將天下各國

比乞伊看，就講，我將者隴總其權柄，共榮耀，乞汝，

者毛都是付託我，憑我主意，乞使伙，汝儂拜我，隴

總都乞汝。耶穌就講撒但退我後斗去。記禮務講。
該當拜主。汝其上帝。獨獨奉事伊。伊引伊至耶路
撒冷。上去殿頂。就共伊講。汝卽是上帝子。就自家
跳落去。記禮務講。主的命天使保護汝。伊手
護汝。免的跌踢石禮。耶穌講。記禮務講。你通試主
汝其上帝。魔鬼試耶穌完了。就暫離伊去。耶穌
受聖神大感動。轉來加利利。伊名聲傳四方去。著
會堂教訓。眾伙稱讚伊。○至拿撒勒。就是伊做細

養大其位處，落安息日照例入會堂，跽禮欲讀聖經。務一七僕掏先知以賽亞其書，乞伊書開起，看許一篇。務記講主其聖神降臨我禮，用油塗我，立我傳福音。乞窮僕聽，傷心其僕就醫伊好，共者拿去其僕講，儼放轉來，告盲其僕，儼看見，受傷其僕，儼自在。一九傳主施恩其年。二〇耶穌書就合去，交乞執事其僕，就坐禮，著會堂禮衆，僕目明，直頭覷伊。二一耶穌就講，汝所聽其書，今日應驗了。二二衆僕就稱讚伊，仗奇特。

伊嘴講只好其話就講只隻係是約瑟其仔麼耶。〇三三
蘇就共伊講汝的的儼引者俗語盤駁我講醫生
汝該當自家醫治我聽見汝落迦百農所做其代
落本地方也著做。〇三四我實在共汝講味務喇先
知落本地方乞伙敬重。〇三五我實在共汝講當以利亞
時候天務閉寒三年半滿地務大饑荒以色列中
間務恁寡婦。〇三六以利亞味奉命去見弟子、椰去見西
頓撒勒大一隻寡婦。〇三七先知以利沙時候著以色

列務低上癩其伙毛一隻得清潔。鄒叙利亞伙乃

慢儼清潔。著會堂衆伙聽見者話大受氣。就起來

逐耶穌出去城外者城起著山頂拖至山坵欲換

伊落去。耶穌趁衆伙中間行去。至加利迦百農

縣城落安息日教訓。衆伙奇特伊教訓。因伊其話

務權柄。○會堂許裏務一隻患著邪神大聲叫講。

唉吓拿撒勒伙耶穌我共汝也毛干過汝來敗我

阿我曉的汝是上帝其聖子。耶穌責備伊講汝莫

做聲，離者人出去，魔鬼替者人撲倒，落眾人中間，就出去者人都毛傷損。眾人都奇特，齊相問講，噴是也。毛道理呢，懺務者權柄命邪神，邪神就著出去。學將欸，耶穌其名聲，揚傳四處去。○耶穌出會堂，去西門厝裏，西門其丈奶患著熱病，項重。人替伊求耶穌，耶穌行向前，責備熱病，熱病就退去。諸娘人就起來，伺候各人。日頭落山時候，人邀只個患病其人來，耶穌就駛手，照隻扼過，都醫伊好去。

務者^{四一}魔鬼自務，偈伙禮出來，叫講：汝是上帝子。基

督耶穌責備，你乞伊講話。因者鬼曉的耶穌是基

督。○至^{四二}第二日早，耶穌出去曠野，眾伙來討伊。欲

留伊，卻落落許塊耶穌^{四三}就共伊講：我也著去別縣傳

上帝國。其福音我奉命是因者代^{四四}學將歛。耶穌傳

道，落加利利各會堂。**第五箇**
一至三，耶穌教百姓；四至九，討魚其神跡；十至十一，耶穌召彼得雅各約

翰十二至十五，醫上癩其伙；十六十七，落曠野祈禱；十八至二十六，醫瘋軟其伙；二十七二十八，召利未；二十九至三十二，利未辦酒；耶穌共稅吏眾伙齊食；三十三至三十九，伊

門生，你禁食。眾伙圍禮，尅欲聽上帝其道理。耶穌跬落革

尼撒勒湖邊^二看見務二條般泊著湖邊討魚其伙
離船洗縊^三一條船是西門其耶穌上去請伊攤離
岸一滴仔就坐船禮教訓眾伙^四講完就共西門講
攤去深其位處下縊討魚^五西門應伊講先生我各
伙已經勞苦一晷都毛毛得伶聽汝其話我就下
縊^六縊落去魚圍盡晒縊差的仔拍破^七就叫別條船
其夥計來幫助魚貯二條船滿滿將剝沉去^八西門
彼得看見將欸跪耶穌膝邊講主吓離我去我是

罪^九伙西門共伊一帮其伙，因討只晒其魚毛一隻

伙驚錯愕起來。^十西門其朋友西比太仔雅各、約翰

也將欸，耶穌共西門講，莫驚，今已後，汝剝討伙共

討魚一樣。^{十一}西門各伙就拖者船至岸，捨去諸毛，跟

耶穌。^{十二}○耶穌著一座城，務一隻伙通身上癩，看見

耶穌，就跪伏地，求伊講，主，椰肯就憊駛我清潔。

耶穌就穿手摸伊，講，我肯，汝憊清潔，癩卽刻好去。

耶穌吩咐伊，莫共伙講，椰汝自家去乞祭司驗，憑

摩西其命獻禮物將汝清潔乞眾伙看做憑據。○十五

蘇其名聲更揚傳出去眾伙聚集聽道理也務望

伊醫病耶蘇就退去曠野祈禱。○十六務一日耶蘇教

訓時候法利賽伙共教律法先生就是自加利利

猶太各鄉村連耶路撒冷禮來其坐著許瑰主用

大才能醫伙病。○十八伙用眠床扛瘋軟其伙來欲扛

入去放耶蘇面前。○十九伙尅毛的入去就爬上厝頂

趁瓦縫禮駛眠床吊落去放著耶蘇面前。○二十耶蘇見

伊務信，就共病伙講，汝其罪赦去囉。二一讀書伙，共法
利賽其伙，心禮議論講，伊講褻瀆其話者伙到底
是世毛伙呢，上帝以外，係伙務擔當赦罪呢。二三耶蘇
曉的伊其意思，就共伊講，汝心裏議論世毛呢。二三講
病伙其罪赦去，比叫伊起來行，係一件容易呢。二四伙
駛汝曉的人子著地禮，務權柄赦罪，就共瘋軟其
伙講，我命汝起來，掏汝眠床轉去。二五伊卽刻起來，當
眾伙面前，掏鋪蓋轉厝，伙稱讚上帝。二六眾伙見頂奇

特也稱讚上帝大錯愕講今日且我看見異樣其代
囉。○以後^{二七}耶穌出去看見稅吏名利未坐落稅館
禮就共伊講來跟我。伊^{二八}就捨去諸毛來跟耶穌。利^{二九}
未落厝裏辦酒請耶穌也請眾稅吏連外人陪坐。
^{三十}讀書人共法利賽人笑門生講將其共稅吏罪人
齊儉呢。耶穌^{三一}應伊講康健其人。你駛醫生務病其
人。就著請伊。我^{三二}來你^{三三}是招義人是招務罪其人。悔
罪改過。○眾^{三三}人就共伊講約翰其門生屢次禁儉

祈禱法利賽其門生也將欸，○三四 椰汝其門生莽儉，將

其呢，○三五 耶穌共伊講，新郎着禮，冬那儼駛賀喜新郎

其伙，禁儉呢，○三六 椰後來，新郎別伊去時候，伊就儼禁

儉，○三七 耶穌就設比喻，共伊講，毛喇駛新布，補舊衣裳，

驚者舊其，乞新其，扯破去，所補新其，共舊其，賣配

對毛，○三八 喇駛舊皮袋貯新酒，驚新酒，儼脹破者袋，酒

漏袋也，呆去，○三九 椰駛新袋貯新酒，二件儼著禮，毛喇

儉舊酒，就欲值新其，也是講舊其故好吓。

第六節

一至五，門生安息日摘麥穗，六至十一，耶穌醫枯手其僕，十二至十六，就揀選十二門生，十七至十九，醫盡癩病僕，二十至二十六，論真福其僕，二

十七至三十六，著愛仇人，三十七至四十六，莫議論僕，四十七至四十九，厝起石上也，務起沙上。

踰越節過二日，觀觀

頭隻安息日，耶穌趁田中經過，門生摘麥穗，用手搓來食。^二務幾隻法利賽人共伊講，安息日不應做其代，汝將其去做呢。^三耶穌應伊講，汝味讀經禮所載其論大關共跟隨其僕，饑餓時候，所做其代麼。^四入上帝殿，掏排設其餅食，連分乞跟隨其僕，卮者餅，惟獨祭司備食的。^五共伊講，人子也是安息日

其主。○^六 仅一回安息日，耶穌入會堂教訓，務一隻
伙右邊手瘋軟。^七 讀書伙共法利賽伙偵耶穌，落安
息日務醫病阿毛，欲尋伊短，定伊罪。^八 耶穌曉的伊
意思，就共手瘋軟其講，起來跬大中，伊就起來跬
禮。^九 耶穌對眾伙講，我獲一句話個汝，安息日行善，
行惡，殺生，救生，係一件該當做呢。^十 就環圍觀眾伙，
共者瘋軟其講，手穿直，伊穿直，手就好去，共許邊
手一樣。^{十一} 眾伙大受氣，就齊相量，將樣處治耶穌。○

當時耶穌上山，徹夜祈禱上帝。十三至天光，叫門生來，

就揀十二人，稱做使徒。十四學者西門稱做彼得，共伊

兄弟安得烈、雅各、共約翰、腓立、共巴多羅買、馬太

共多馬、亞勒腓、仔雅各、共西門、僅稱銳、雅各、其兄

弟猶大、共加畧、人猶大、就是賣師、其。十七人耶穌、共使

徒下山，跣著平地禮，眾門生共眾、人、自猶太四方，

耶路撒冷、推羅、西頓、海邊來聽道理，連望伊醫病。

也。十八務、人乞邪鬼、作吵、其、都乞耶穌醫好去。十九耶穌顯

出伊其才能醫衆人，故此人欲摸伊。○耶蘇目

覷門生講，貧窮其人，務福吓，因上帝國，是汝所務

其饑餓其人，務福吓，因汝剝得飽，啼嘛其人，務福

吓，因汝剝得笑，二十二因爲人子，汝乞人嫌恨，絕交，詛罵，

嫌汝其名，像臭毛一樣，汝務福吓，二十三至許喇日子，汝

歡喜，得跳，因汝着天禮，得大賞賜，伊祖宗看待

先知也將欸，二十四富其人，務福吓，因汝得安樂了，二十五飽其

人，務福吓，因汝剝得饑餓，笑其人，務福吓，因汝剝得

嘛汝乞眾○二十六伙稱讚其務禍吓伊祖宗看待假先知

也將欸我共汝聽其伙講共汝做仇人其汝著愛

伊嫌恨汝其著好好看待伊○二十八詛罵汝其著祝福伊

殘害汝其著替伊祈禱伙拍汝其面頰許邊再俾

過去就伊奪汝身面其衣裳就是身裏其衣裳也

在伊伙求汝就乞伊掏汝其毛莫共伊討汝欲伙

將樣施乞汝汝也著將樣施乞伙汝○三十二儼愛者愛汝

其伙務世毛惠呢因罪伙也愛者愛伊其伙汝好○三十三

看待者看待汝好好其伙，務世毛惠呢，罪伙也是將

欸汝○三十四，儼借者儼還汝其伙，務世毛惠呢，因罪伙借

乞罪伙也，剝值伊照數算轉來，○三十五儼共汝做仇人其

著愛伊，好好看待伊，借伊失望伊還，汝就儼得大

賞賜，將剝做至尊上帝其仔，因伊仁德施至忘恩

不善其伙，○三十六故此汝著可憐伙，像汝天父一樣，○三十七莫議

論伙，就賣乞伙，議論莫定罪伙，就也賣乞伙定罪，

汝寬恕伙，伙就也寬恕汝，○三十八汝乞伙，伙就也乞汝，獲

大量搖實實勢貯滿都鏝去併汝肚袋裡因汝用

也毛量量伙伙就也用也毛量量汝。○耶蘇三十九仅設

比喻共伊講告盲冬那儼邀告盲呢挪毛伙齊蕩

落溝禮去學四十生賣故贏過先生德行儷全備其就

儼像先生汝兄弟目調禮務細草汝都儼看的出四十一

汝自家目調禮務大柴仅伙見覺將其呢冬那儼四十二

共汝兄弟講兄弟吓汝目調禮其細草等我替汝

拔去仅伙見覺自家目調禮務大柴假好其伙吓

先拔去自家目眇禮大柴，隻儼明白看見拔汝兒

弟目眇禮細草吓四十三好模賣結呆其菓子，呆模賣結

好其菓子四十四你論世毛模看伊菓子就曉的，薊霸草

禮毛無花果摘，藜疾草禮毛葡萄摘好四十五你心禮存

好意做出來也是好，呆你心禮存呆意做出來也

是呆因心裡將樣存，嘴就將樣講四十六汝將其稱我主

吓主吓你憑我所講其話去做四十七我指點汝凡你

來我禮聽我其話你去做，獲世毛儼比者你四十八是可

比起厝掘的深，基址放著大石面上，大水飄流，波浪沖撞者，厝都賣定動。因基址著大石面上，四十九儂伙聽見，只係憑將欸去做，可比毛基址，起厝落土面上，波浪沖撞者，厝即刻倒去。伊者倒是大吓。

第 七 章

一至十，即耶穌醫百夫長其奴才，十一至十八，落拿因地方，救寡婦其仔，復活，十九至二三，施洗禮約翰，駛二隻門生去見耶穌，二四至三十，耶穌証

見約翰三一至三五，猶太人辭耶穌，連約翰，三六至五十，務喇諸娘獲油塗耶穌其肢。

耶穌教訓百姓，講完，就

入迦百農，務喇把總頂愛其奴才，病剝死。三聽見耶穌其代，就駛幾隻猶太其長老，去求伊來醫者奴

才長老來耶蘇禮，懇求講將者代施者，也合宜。^四
因伊愛我百姓，替我起會堂。耶蘇就共長老齊去，^五
離厝毛箬遠，把總駛朋友來見耶蘇，講主，你通勞
動汝來我厝禮，我當賣起我早先也毛敢去見汝。^七
俚駛汝發一句話，我奴才就懨好。因伙務權管我，^八
我也務權管兵丁，叫只一隻去，伊就去，叫許一隻
來，伊就來，叫奴才做者代，伊就做。耶蘇聽見者話，^九
頂奇特，就回頭，共跟伊其門生講，我共汝講，以色

列中間我昧見務將歛深信^十所駛其伙轉去看者
患病其奴才已經好了。○第二日^{十一}耶穌至一座城
名拿因^{十二}務餽門生連眾伙共伊齊行剝近城門務
扛死伙出來伊娘奶寡居^{十三}儂生只一隻仔城裏盡
個伙送葬^{十三}主看見者寡居就可憐伊講莫啼^{十四}就行
近扼者棺材其俾禮扛其伙就歇禮耶穌講後生
其我命汝起來死伙就起來坐禮^{十五}儂講話耶穌就
將者仔交乞伊娘奶^{十六}眾伙驚錯愕稱讚上帝講大

先知興起著我中間，上帝照顧伊百姓○十七，將欸耶

穌其名聲，揚傳猶太滿四勢。○十八 約翰其門生，將者

代共伊先生講○十九，約翰就駛二隻門生去見耶穌講，

該當來其是汝阿，到底故著望別伙呢。○二十 二隻伙

就去耶穌禮講，施洗禮其約翰，駛我來個汝，該當

來其是汝阿，到底是望別伙呢。○二十一 一時耶穌醫務

個病症，連患鬼其，仅賜務個告盲其，懃看見就應。○二十二

只二隻伙講，憑汝所見所聽其代，報共約翰講，學

者青盲僂看見跛肢僂行路上癩僂清潔耳聾僂
聽見死伙僂仅活窮伙僂聽見福音其道理○二十三凡
厭棄我其伙務福氣吓。○二十四約翰所駛其伙轉去後
耶穌共衆伙論約翰講汝平素出去曠野欲看也
毛呢蘆草乞風吹定動麼汝到底出去欲看也○二十五
呢穿好衣裳其伙麼穿華麗儉安樂其伙是著國
王宮苑裏汝到底出去欲看也毛呢先知麼我真
真共汝講是故好去先知其者伙就是記禮所講○二十七

其我駛我使者落落汝前斗替汝預備路我共汝講。

○二十八

諸娘伙所生其味務先知故大去施洗禮其約翰。

其實上帝國禮第一細其伙故大去伊眾百姓共

○二十九

稅吏平素務受約翰其洗禮一聽者話就稱讚上

帝。帝○三十儂者法利賽伙共教律法先生你受約翰其洗

禮自暴自棄拒絕上帝其旨意。主○三十一仅講只一代

其伙我儼用也毛比喻來比伊呢。可比像傀儡仔坐

○三十二

落街中齊叫講我吹簫汝你舞我唱歌苦惻汝你

啼○三十三施洗禮約翰來，你儉餅，你儉酒，你就講伊患着

鬼○三十四人子來也，儉也飲，汝只講伊是貪儉嗜酒，稅吏

罪人其朋友，○三十五儻明智其理，○三十六務喇法利

賽人，名西門，請耶穌齊儉，就入伊厝裡上席。○三十七城裏

務喇諸娘人，平素呆品行，曉的耶穌着法利賽人

厝裏上席，就掏一玉盒其香油，○三十八跬着耶穌背後，啼

嘛，目滓滴伊肢禮，獲頭髮去拭，蒸嘴伊其肢，駛香

油塗伊，○三十九請耶穌其法利賽人，看見心禮想講者人

卽是先知，就儼曉的摸伊其，是生箬樣其諸娘伙。

因者諸娘伙是呆品行其。四十耶穌就講，西門，我務一

句話共汝講，西門就講，請先生講，耶穌就講，一隻

財主，務二隻欠負，一隻欠五十兩銀，一隻欠五兩

銀，都毛擔當填，就免伊去，汝試講看，只二隻伙，第

一隻愛財主故，西門應講，比我意見，是免的，西

許隻吓，耶穌就共伊講，汝想的是呵，就回頭覷諸

娘伙，共西門講，汝看者諸娘伙，我入汝厝裏，汝

味香水洗我其肢，○四十五 椰者諸娘伙目滓流我殿禮，駛

頭髮來拭，○四十六 汝味噴嘴我，椰伊自我入來時候，噴嘴

我其肢，毛歇，○四十七 汝味駛油塗我頭，椰伊駛香油抹我

其肢，故此我共汝講，伊其罪務，○四十八 都赦去，伊愛就

也，○四十九 椰凡赦的少，其伊愛也，少就共諸娘伙講，汝

其罪赦去了，○五十 同桌其伙，私下講，只隻是也，毛伙也

儼赦罪呢，○五十一 椰蘇共諸娘伙講，汝其信，救汝囉，汝莽

安心轉去。**第八章**
一至三，諸娘伙奉事耶穌，四至十五，播種其比喻，十六至十八，點燭火莫放米斗下，十九至二十一，耶穌真實

其門生，就算是伊其親友，二十二至二十五，駛海浪平靜，二十六至三十二，逐去一羣其鬼，三十三至四十，鬼入猪堆，四十一四十二，睚魯來求耶穌，四十三至四十八，耶穌醫血崩，四十九至五十六，駛一以後耶穌去縣城鄉村滿勢，傳上帝二睚魯其諸娘仔三仅活。

國福音其道，十二門生跟伊二務幾隻諸娘伙，平素患着惡鬼破病，已經好了，就是抹大拉其馬利亞，耶穌務替伊逐出七隻魔鬼三，故務希律管家苦撒其佬媽約亞拿，故務蘇撒拿，共許幾隻諸娘伙，都獲所務其毛供給耶穌。四○眾伙由各縣聚集來見耶穌，耶穌就設比喻講五務穰種其伙，出去穰種，穰

其時候，務穰着路邊，乞人跛踏去，乞鳥都食去也。^六
務穰着石地，生出來就枯去，因毛水養也。^七
務穰着肥地，生起
荊草大中，乞荊草生起遮去也。^八
來，就結實，一百倍，講完，就叫講務耳仔聽其着停
耳聽吓。^九門生們伊講者，比喻是世毛呢。^十耶穌就共
伊講，上帝國深奧其道理，賜乞汝曉的，落別伙禮，
就用比喻其話，故此伊看賣明白，聽賣會悟者。^{十一}
比喻是將換說，種可比上帝其道，^{十二}穰着路邊其可比

人聽道理，魔鬼就至。由者人心中裏奪去者道理，恐

怕伊信，○十三儼得救，積着石地，其可比人聽道理，就歡

喜受納，因毛根基，○十四信暫時，至遇着受苦時候，就

背去，積着刺草，大中其，可比人聽道理，行去後，乞

者世事掛慮，貨財宴樂，遮蔽賣結實，○十五積着肥地，其

可比人用善良其心，聽者道理，時常忍耐，就儼結

實。○十六毛喇人點燈，用家私罩禮，或放床下，都是放

着臺頂，駛入來其人，儼看見者光毛，○十七喇隱微其賣

發現毛喇存密其賣露出乞伏曉的故○十八此汝聽道
理着細膩因伏務了就添乞伊伏椰毛就連伊自
家漢的所務其也剝奪去。○十九許一時耶穌其娘奶
共伊兄弟來因伏晒毛擔當近前○二十務伏共伊講汝
娘奶共汝兄弟跬着外斗欲見汝耶穌應伊講聽
見上帝其道理就憑將欸去做者伏就是我其娘
奶共兄弟。○三務一日耶穌共門生上船耶穌就講
我各伏着渡過許邊岸就開船去○三三船正禮行時候

耶穌困着去，湖禮狂風大起，船裏水潑滿去，大危

險。^{二四}門生就叫伊清醒，講先生先生，我各伙剝死囉。

耶穌就起來，喝者風共浪，就平靜去。^{二五}就共門生講，

汝冬那務信我，各伙伙驚伙奇特，齊個講，噲是也

毛伙呢，風共水也順伊命令。^{二六}○船駛至加大拉地

方，共加利利對面。^{二七}耶穌上岸，務一隻伙，自城裏出

來，遇着伊，者伙患着務，晒鬼野久，你穿衣裳也你

住厝，你住墓禮。^{二八}看見耶穌，就跪伊面前，大聲叫講，

至尊上帝其仔耶穌我共汝也毛干過求汝莫駛

我受苦。二九因耶穌早先務命邪鬼離者伙平素者鬼

強拿者伙野久了雖然用鐵鍊鍊伊。三十胶手靠靠伊

都懨折斷去乞魔鬼逐去曠野耶穌。三十一憫伊講汝名

世毛伊應講名軍因鬼務恁投者伙禮者鬼求耶

穌莫就命伊落地獄。三二許塊務一群其猪著山禮儉

草鬼求耶穌應許伊投者猪禮耶穌就應許伊鬼。三三

就離者伙投猪禮去一群其猪跑落山坡跳湖禮

浸死三四養豬其伙，看見者代，就跑去城裏鄉下去講。

各伙三五都出來，欲看者代，就來耶穌禮，看見者已前

患鬼其伙，穿衣裳，自自然然坐耶穌肢邊，眾伙就

驚三六看見其伙，就將者患鬼生箬樣懨好其代，講乞

各伙聽三七加大拉四方向眾伙，都求耶穌離者地方，

因大驚其緣故，耶穌就上船轉去者三八已前患鬼其

伙，求剝跟耶穌，耶穌辭伊講三九汝轉去厝裏，將上帝

替汝做其代計，講乞伙曉的，伊就去通城揚傳耶

蘇替伊所做其代。○眾四十人望耶穌，至轉來就迎接
伊四一務一隻管會堂其人名睚魯來跪耶穌膝邊求
去伊厝裏四二因伊佛生一隻諸娘仔，隻十二歲，剝死
去，耶穌去時候，眾人跟禮尅四三務喇諸娘人得流血
其病十二年，因請醫生家業都破完去，仅毛擔當
醫的好四四，就來耶穌背後摸伊衣裳，溪流血就止去。
耶穌講，四五你摸我，眾人不認，彼得四六共同幫其人講，
先生，眾人不滿近，汝們人摸我呢？耶穌講，務

人摸我，我見覺務才能由我禮出去者諸娘伙曉

○四七

的毛擔當遮瞞，驚斗斗戰，來跪耶穌肢邊，當眾伙
面前，將者摸耶穌其緣故，連者病將其卽刻懺好，
共耶穌講耶穌共伊講，諸娘仔安心，汝其信，務醫
汝病好了，汝平安轉去。○講時候，務喇伙白管會

○四八

○四九

堂厝裏來，講汝諸娘仔已經死去了，莫勞動先生。

○五十

耶穌聽見，就共伊講，你駛驚，汝俚信，汝諸娘仔的
的懺好入厝時候，除彼得雅各約翰，連諸娘仔其

○五一

罷奶以外，你許別伙入去。眾伙啼悽慘，耶穌就講。

莫啼，諸娘仔，你是死，是困着呵。眾伙曉的已經死

去了，都笑伊。耶穌駛眾伙出去，就拈諸娘仔其手，

叫講：諸娘仔起來吓！伊就還魂，即刻起來。耶穌叫

掏毛乞伊，儉伊罷奶都錯愕起來。耶穌警戒伊者

代莫共伙講。第九章 一至二，耶穌賜十二門生務才能做神跡，就駛伊

見耶穌，十至十一，十二門生轉來耶穌禮，十二至十七，耶穌供給五千伙食，十八十九，百
姓議論耶穌，二十二十一，彼得認伊是上帝子，二十二，耶穌講自家剝死，後復活，二十三
至二十七，伙跟耶穌著邁十字架，二十八至三十六，耶穌變化，三十七至四十二，逐邪鬼
一隻，四十三至四十五，伙講自家的死，後復活，四十六至四十八，勸門生著謙虛，四十九

五十、伙伙抵敵我，就是幫助我。五十一至五十六。
責備雅各、約翰、五十七至六十二。論跟耶穌。

耶穌召十二門生，賜

伊權柄，^{○三} 僦逐鬼，醫病。駛伊去傳上帝國其道，醫務
病其伙。^{○三} 就共伊講，莫帶行李，共拐杖、袋袋、糧草、銀
錢也。莫帶二套衣裳入伙厝裏。住止者位處，出去
也。由者位處。^{○五} 務伙伙接汝，出者城時候，就拂去膠
底氳塵。乞眾伙做証見門生。^{○六} 就出去，行滿勢鄉村，
傳福音其道理。連施醫。^{○七} 封做國君其希律。聽見
耶穌其代，心禮躊躇賣定。因務伙講，是約翰死去

新約全書
八
僕活也。務講以利亞出現也。務講古早先知一隻
九
僕活。希律講約翰乞我剗去了。今我聽見者代者
僕是世毛僕呢。就欲見伊。○門生轉來將所做其
代。回覆耶穌。耶穌就帶各僕。偷得去伯賽大曠野
十一
許塊。眾僕曉的就跟伊。耶穌接待各僕。講說上帝
十二
國其道理。僕務病其僕就替伊醫。日頭剗暗。十二
門生來共伊講。我各僕落落曠野。只塊着叫眾僕散
去。在伊去鄉村滿塊買毛食。○十三
耶穌共伊講。汝掏毛

乞伊食也。駛的門生講，我只塊俚務五隻餅，二頭魚，俚你去買毛，乞只餵伙食，就俚殼十四。因伙數約略務五千，耶穌共門生講，叫眾伙排坐禮，一排五十伙十五。門生憑者話，就叫眾伙坐禮。耶穌掏五隻餅，二頭魚，向天祝讚，擘開，掏乞門生，駛伊排眾伙面前。十七都餒飽了，收拾餘剩其餅碎，貯十二筮。○耶穌十八一個伙禮祈禱，門生共伊一堆。耶穌個伊講，眾伙講，我是也。毛伙呢伊十九就應務伙講，是施洗禮約翰也。

務講，是以利亞也。務講，是古早先知一隻。仅活耶^{三十一}
蘇就講，挪汝各伙，講我是梯伙呢。彼得應講，是上
帝其基督耶^{三十二}。耶穌做戒伊，莫共伙講者話。仅講人子^{三十三}
的的乞伙害，乞長老，祭司長，讀書伙，厭棄劊去，第
三日仅活。○仅共眾伙講，務伙欲做我門生，就着^{三十四}
克己，日日邁十字架來跟我。凡伙欲救活命其單^{三十五}
到失去，因為我失去活命其，反礙救着伙得天下^{三十六}
只。恁利，仅自家遺失沉淪去，務世毛益呢。凡伙羞^{三十七}

耻我、連我其道理、至人子將本身共天父、連聖使
其榮耀來時候、也的的羞耻者二七。我實在共汝講、
跣着只塊、務伙昧死已先、懞看見上帝國。○講者二八
話後八日、耶穌帶彼得約翰雅各上山祈禱二九。祈禱
時候、耶穌容貌變各樣、衣裳白雪雪、燦爛光三十。務摩
西以利亞二隻伙共伊講話三一。着榮光禮出現、論耶
穌剝死着耶路撒冷彼得共一堆其伙、辛苦瞎去、
至清醒起來、看見耶穌其榮光、連二隻伙齊跣一

堆至相離時候，彼得就共耶穌講，先生，我各伙着
只塊好吓，容我起三欄厝，一欄乞汝，一欄乞摩西，
一欄乞以利亞，自家仗賣曉的講世毛。○三四講者話時
候，務雲遮伊，各伙身着雲中間，就驚務。○三五聲音由雲
禮出來講，只一隻是我愛子，汝該當着聽伊吓。○三六聲
音一煞，看見佛喇耶穌着禮，只一時門生所看其
代，都係做聲也，係共伙講。○三七第二日下山，眾伙來
接耶穌。○三八其中務一隻叫講，先生，求汝照顧我其仔，

我儂生只一隻乞鬼迷去，霎不長時，叫起來，一身

○三九

起戰，流出清瀧，苦害伊者鬼艱難逐的去，我入會

○四十

求汝門生逐伊，毛擔當逐的去，耶穌講，唉，你信背

○四一

逆其世代吓，我共汝一堆，忍耐汝着至也，毛時候

呢，邀汝仔來，只塊來其時候，鬼駛伊跋倒，一身起

○四二

戰，耶穌就逐去邪鬼，醫好者仔，交乞伊郎罷眾伙

○四三

見上帝大才能，盡各樣，仅奇特，耶穌所做其代，耶

穌就共門生講，人子剝賣着伙其手者，話汝着存

○四四

耳禮門生賣曉的者話，因者話講賣現，伊賣會悟。

只四六一時，門生私下議論，俤伙做

大耶四七穌曉的伊心意，就將一隻細仔放落旁邊，就

共門生講，凡伙因我其名，接者細仔，就是接我，接

我就是接差遣我其天父。俤汝中間做第一細其

將剝做大。○約翰四九共伊講，先生，我各伙看見一隻

伙，用汝其名逐鬼，就禁止伊，因伊伙跟我各伙耶五十

穌就講，莫禁止伊，凡伙伙抵敵我，就是幫助我。○

耶五二蘇上天其日子剝至，一定剝向耶路撒冷行，就

差遣伙先至撒馬利亞其鄉村，預備喇所在者鄉

村其伙，你肯接耶蘇，因伊剝去耶路撒冷其緣故。

門五四生雅各約翰，看見將欸，就講主，欲我召火由天

降來滅伊，像以利亞所做其麼耶五五蘇覷伊，責

備伊，講汝其心生也樣，汝自家賣曉的人子來，你

是滅伙其命，是救伙其命，就去別鄉村行路時候，

務一隻伙講，你論去梯那，我欲跟汝耶五八蘇就講，狐

狸務穴、飛鳥務窩、椰人子、毛靠頭其所在。五九、

隻伙講、汝來跟我、者伙就講、主、容我先去埋葬我

郎罷。六十耶穌共伊講、在伊死伙、去埋者死伙、汝去傳

上帝國其道。六一、一隻伙講、主、我欲跟汝、椰容我先

轉去、共厝裡伙辭別。六二、耶穌共伊講、手拈犁、回頭覷

背後、者伙賣入去上帝國。**第十七章**一至十六、耶穌差遣門生七十去傳道、也教伊做代、

十七至二十、七十門生轉來耶穌禮、二十一至二十二、耶穌歡喜、福音顯明落細仔禮、二十三至二十四、講門生務福、二十五至二十九、務教法師、試問耶穌、三十至三十七、撒馬利

亞伙其比喻、三十八至四十二、馬大共馬利亞、以後、主。六三立七十伙、駛伊二隻、二隻、

先去伊自家所欲去其各縣各地方○二共伊講、稍餽、
做工其伙少、汝着求田主、駛做工其伙、出力收成。
去三吓、我駛汝像羔羊入豺狼群禮○四、莫帶錢、裕、袋、袋、
共鞋、路中莫共伙行禮○五、入伙厝裡、着先講、只一家
平安呵○六、許瑰住其伙、椰儼得平安、汝求其平安、上
帝就降乞伊、椰係將欸者平安、就仅歸落落汝禮○七、汝
住着許一主、伊供給其飲食、汝莽儉、因做工得其
工錢、是正該吓、莫由只一欄、搬去許一欄○八、入者城、

新約全書
人接汝，排桌請汝，汝就葬食。^九城裡務病其伙，就着
醫伊，連共衆伙講，上帝國近汝囉。^十入者城，伙伙接
汝，就出去街中，講汝城裡其氳塵，黏我禮，我當汝
面拂去，俾上帝國近汝，也是汝該當曉的吓。^{十二}我共
汝講，當日所多馬其刑罰，比者城故容易受哥拉。^{十三}
汎務災禍吓，伯賽大務災禍吓，我着汝禮，所做其
才能異跡，俾做乞推羅西頓看，伊就早早穿麻衣，
抹火灰，悔罪改過。^{十四}至審判其日子，推羅共西頓其

刑罰比汝故容易受。迦百農吓，汝已經剝舉上天。

只剝換落地獄禮去。只講，人聽汝其話，就是聽我。

拒汝其，就是拒我，拒我，就是拒差遣我來其天父。

○七十人歡喜轉來講，主，我藉汝其名，鬼也服我。

耶穌就講，我看見撒但自天蕩落來，像閃電一樣。

我將權柄賜汝，躐踏佬蛇共蠍，遏制仇敵，只恁權

勢的的，毛毛，躐害汝。那莫因者鬼服汝，就歡喜，是

因汝其名字記落天禮，隻算是歡喜。○許一時，耶

蘇心禮歡喜講父吓天地其主吓我稱讚汝因汝
其道理落智慧通其伙禮就存起去落細仔禮就
現出來父吓其實汝其好意是將欸父將萬物賜
我父以外毛伙八子子共子所歡喜指示其以外
也毛伙八父耶三三蘇就覷門生偷得共伊講看汝所
看其代者目明務福氣我共汝講在早務喇先知
共各位國王欲看汝所看其伙賣看的見欲聽汝
所聽其伙賣聽的見○務教律法先生來試耶蘇二五

講先生我着將樣做，隻儼得永生。^{二六}耶穌講律法許

裡將樣記，汝將樣讀呢。^{二七}就應講着盡心盡性盡力，

盡意愛主汝其上帝也，着愛汝隔壁人，像自家一

樣。^{二八}耶穌共伊講，汝應其話是，憑將欸去做，就儼得

永生。^{二九}者人自稱做義人，就共耶穌講，係人是我隔

壁。^{三〇}耶穌講，務喇人自耶路撒冷去耶利哥，遇着賊，

剝伊衣裳，拍傷半生死，擲許塊，就離去。^{三一}肘肘務喇

祭司，趁者路行來，看見了，直頭行者過。^{三二}仗務喇利

未伏，至許塊行前，覷一吓，也將欸，葬行者過，○三三惟獨
務喇撒馬利亞人，行至者地方，一看見，就可憐伊。
行近，三四獲油共酒，傾伊傷其位處，包好了，就將自家
其頭牲乞伊騎，邀至客店，照顧伊。○三五第二日，剝起身，
就拈二錢銀，交乞店主，講照顧者人，汝俾務多駛
其，我轉來，就算還汝。○三六汝想看，只三隻中間，第一隻
是遇着賊，其隔壁呢。○三七應講，可憐伊，其就是耶穌，就
講，汝着去學者樣做。○三八衆人行時候，耶穌入一隻

鄉村務喇諸娘伙名馬大迎接伊落厝裡○三九伊姊妹

名馬利亞坐耶穌肢邊聽講道理馬大○四十因供給其

代計餽心禮急就來共耶穌講主我姊妹代計都

留禮乞我做汝也在伊着叫伊來助我○四一耶穌講馬

大吓馬大吓汝務餽思慮自家吵擾○四二郇要緊其務

一件馬利亞已經揀者好基業者基業的的賣奪

的去。**第十三章**一至四耶穌教門生祈禱五至十三祈禱務益十四至十六醫一
雙病啞犯鬼其伙十七至二十八伙盤駁耶穌講伊是藉別西卜

逐鬼二十九至三十二約拿其神跡三十三至三十六點燭火莫放米斗下三十七至四
十八耶穌共一隻法利賽伙齊食仗責備法利賽其伙四十九至五十四務流先知伙其

血者非都歸
只一代

耶穌着某處祈禱完了，務一隻門生共伊
講主，教我各伙祈禱像約翰教伊門生一樣。耶穌
共伊講，汝祈禱時候該當講，奴各伙其天父着天
禮願汝其名成聖，願汝其國就饑興旺，願汝其旨
意通行，着地共着天一樣。應用其糧草，求汝日日
賜奴^四赦得罪奴其伙，求汝也赦奴其罪，莫駛奴
遇着誘惑，着救奴脫離兇惡^五。共門生講，汝中間
務朋友，半盲來汝禮講，朋友獲三隻餅借我^六。因我

務朋友、自遠路來我禮、我毛毛請伊伊着裏勢應
講、莫吵我、門關去了、佢仔共我着眠床禮、毛擔當
起來掏乞汝。我共汝講、雖然怀念伊是朋友、起來
掏乞伊、佢見伊只迫切求、的的也起來、掏乞伊應
用。我再共汝講、求就乞汝、尋就儼遇着、拍門就替
汝開。凡伙求就儼得、尋就儼遇着、拍門就替伊開。
汝中間第伙做郎罷其、冬那務喇仔討餅、拈石頭
乞伊呢、或討魚、拈佬蛇當做魚乞伊呢。或是討蛋、

拈喇蠟乞伊呢十三汝各伙雖然莽呆都曉的拈好毛

乞仔何況天父你更更賜聖神乞求伊其伙阿○

耶十四蘇逐一隻害伙病啞其鬼鬼逐出去病啞其就

儼講話眾伙都奇特十五其中務伙講伊是藉鬼王別

西卜逐鬼十六仅務伙試伊求伊指點天禮其異跡十七耶

蘇曉的伊其意思就講凡國椰自家分開相爭的

的儼荒廢去家中自家相爭的的儼敗壞十八撒但椰

自家相爭伊其國將樣儼成立呢汝講我藉別西

卜逐鬼^{。十九}我儂是藉別西卜逐鬼。汝子弟逐鬼藉第

伙呢。伊將剝議論汝囉^{。二十}我儂是藉上帝其手逐鬼。

上帝國就已經來汝禮^{。二十一}勇士穿盔甲，守者厝。伊所

務其毛，就儼安穩^{。二十二}。儂故勇去伊其，來贏伊，就奪伊

所藉其盔甲，分伊賊物^{。二十三}。伙伙幫助我，就是抵敵我。

伙伙共我收，就是替我拍散去^{。二十四}。邪鬼離伙，落旱地。

禮邏，欲安閒，仅毛擔當，就講我剝轉去所出來其

厝^{。二十五}。一至，就看見者厝，打掃收拾野好^{。二十六}，就去邀七隻

鬼故惡去本身其都入去住學者仗其後患比起
先故呆講者話時候眾仗中間務喇諸娘仗大聲
講懷孕汝連乳乞汝食其者仗務福氣吓耶穌就
講故毛拿聽上帝其道理仅肯守者仗實在務福
氣○眾仗聚集時候耶穌講只喇呆惡其世代剝
求異跡，挪除先知約拿只一件異跡以外就毛異
跡乞伊看從前約拿本身現做異跡，乞尼尼微仗
看人子剝做將欸神跡，乞只一代其仗看南方女

王當審判時候，剝起來定罪者世代其伙，因女王
自極遠其地方來，聽所羅門智慧其話，而況故大
去所羅門其伙，着只塊吓。三三尼尼微伙，當審判時候，
剝起來定罪者世代其伙，因尼尼微伙，聽約拿勸
化，就悔罪改過，而況故大去約拿其伙，着只塊吓。
○伙三三點燈，伙放邊僻，伙放斗下，是放臺頂，駛入來
其伙，都看見者光。三四身其光是目調，汝目調，儼明，全
身就光，目調，儼明，全身就暗着，細膩吓，汝裏勢其

光、你通暗去○五六全身。那務光毛一滴仔暗者光就全。

像燈其光照汝一樣。○三七講話時候務喇法利賽伙。

請耶穌齊食。耶穌就入去上席○三八法利賽伙看見伊。

味洗手去食就奇特伊○三九主就講汝法利賽伙杯盤。

外斗洗野清潔。那裏勢是貯搶奪不義其毛○四十無知。

其伙吓上帝做外斗其毛你也做裏勢其毛○四一麼惟。

獨將所務其毛施濟就隴總其毛落汝禮懃清潔。

○四二法利賽伙汝務禍吓因汝將薄荷芸香共各菜十

份就納一份，卽義理共愛上帝其代，汝就廢弛去。

噴是汝所該當做其回也，你通你做法利賽人，汝

務禍吓，因汝歡喜坐會堂大位，街中請安假好其

讀書人，共法利賽人，務禍吓，因汝像埋沒其墓一

樣，行墓頂其人，賣曉的四五務喇教律法先生，共耶穌

講先生，汝講者話也，凌辱我各人四六耶穌就講教律

法其先生，汝也務禍吓，因汝獲者艱難擔其担，駛

人去擔，汝自家一個指也，你定動汝務禍吓，因汝

做先知其墓，就是汝祖宗所創其學，將歛顯明汝

○四八

自家歡喜祖宗所做其代，因伊創者先知，汝就做

者墓，智慧其上帝務講，我剝駛先知，其使徒來伊

○四九

禮，其中也務乞伊創去也，務乞伊迫逐去，以致創

○五十

世以來，所流去先知其血者，罪都剝其只一代其

伙討，就是自亞伯其血，至撒加利亞死，落殿壇中

○五一

問其血，我實在其汝講者，罪有的的共只一代其伙

討教律法先生，汝務禍吓，因汝奪去知識其鎖匙，

○五二

自家係入去，故剝攔阻欲入去其伙。○五二講者話時候，

讀書伙共法利賽伙頂嫌伊，盤駁伊盡個話設喇。○五四

圈套欲拿伊其話，告伊務罪。**箴言**一至三，耶穌教門生著防備法利賽伙其教，四

至七，莫驚伙，八至十二，論毀謗聖神，十三至十五，警戒莫貪，十六至二十一，財主其比喻，

二十二至三十，莫苦世事，三十一至三十四，著求上帝國，三十五至四十八，儆戒清醒，四

十九至五十三，耶穌降臨就駛伙分開，五一至十四，著看者時候其識兆，

只一時會集務盡個伙，以

致相踏，耶穌共門生講，著防備法利賽伙其肥，就

是假好其因毛喇藏其賣露出，隱其賣現出故。○三此

汝落落暗暗位處，所講其話伙的的著光明位處聽

見汝落落房裏，肘耳禮所講其話，伙的的落落厝脊頂
去傳我朋友吓，我共汝講，剖汝身體以後，就毛擔^四
當將做汝莫驚伊，佗我指點汝所該當驚其，就是^五
剖以後，務權柄投汝落地獄禮，我實在共汝講，該
當著驚伊吓，五頭隻仔，係是儂賣二分銀麼，儂著^六
上帝面前，一頭也毛賣記的去，就汝其頭髮也，是^七
務數其，故此莫驚汝，比許個隻仔總鈞貴，我仅共^八
汝講，落伙前認我其人子，落上帝其天使面前也。

剝認伊^九落伙前^十伙認我其我落上帝其天使面前
也的的伙認伊^十大凡言語冲撞人子其者伙故^{十一}憐
赦的去^{十一}儂褻瀆聖神者伙是實赦的伙^{十一}解汝去會
堂禮至執政操權其面前莫掛慮將樣做用也毛
話訴也毛話講^{十二}因至許喇時候聖神的的指點汝
所該當講其話^{十三}○眾伙中間務一隻講先生叫我
兄弟共我分家業^{十四}耶穌講^{十四}弟伙立我落汝禮做審
司替汝分家業呢^{十五}就其眾伙講細膩做戒伙通貪

心、因仗其活命、係在家業積的餽。^{十六} 設喇比喻講、
務喇富仗、田產務餽。^{十七} 心禮想講、我田產只滿餽、毛
對藏、今將做呢。^{十八} 仗講、今剝學將欸做、倉拆去、再起
大其、隻儼藏的隴總其田產貨物。^{十九} 就自家想講、我
毛藏積務餽、歷年駛用、仗安安心飲食作樂。^{二十} 上
帝共伊講、無知其仗吓、今晡將汝靈魂討轉來、就
汝所積其毛、儼歸乞涕仗呢。^{三一} 凡替自家積財、落上
帝面前、仗賣富者仗也將欸。^{三二} ○耶蘇就其門生講、

我共汝講，你駛慮，汝活禮食也毛，身體穿也毛，活
命是故鈞貴去糧草，身體是故鈞貴去衣裳。二四汝試
想看，老鴉也毛種也毛收也毛倉也毛廩，上帝都
養伊，汝比者鳥挪毛，你鈞貴麼。二五汝俯伏，因掛慮，
駛活命長一刻呢。二六項細其，汝都賣做，將其去掛慮
別毛呢。二七試想百合花，將樣其，雛長大，伊也毛勞苦，
也毛紡織，你我共汝講，就是所羅門極榮華時候，
伊穿其衣裳，故不如者花一朵樣。二八你者野草，今日

故着禮，明日且投火爐禮。上帝都將欸粧飾伊，何況
汝小信其伙阿汝○二九伙駛求也。毛儉也。毛啜也。伙駛
掛慮○三十學者毛，都是世間各國其伙所求其。汝天父
曉的汝着駛者毛。○三一椰駛求上帝國，只晒毛就也。剝
掏乞汝衆小子吓，伙駛驚。汝天父歡喜，剝將伊其
國賜汝所務其毛賣去施濟，替自家預備常新其
袋。天禮駛賣盡其錢財，許塊賊賣至，蚌蟲賣腐。○三四因
汝其錢財着冬那，汝其心也着冬那。○三五汝其帶着縛，

汝其燈着點○三六汝着學伙等伊主伙，儉討親酒轉來，

一來拍門，就替伊開起○三七主伙至，見奴才清醒者奴

才務福吓，我實在共汝講，主伙自家剝縛帶，叫伊

奴才上席，向前來伺候○三八，或二更來，或三更來，見奴

才將欸者，奴才務福吓家○三九主伙儼的賊也，毛時候

至，就的的清醒，不致者厝乞伊開退偷去，噴汝着

儼○四十曉的，故此汝着預備，因汝保存意時候，人子就

至。○四一彼得就講，主講者比喻其話，是比我各伙阿，

到底是比眾伙呢。四二主講，佛伙是盡心智慧其管家。

主伙用伊管理家人，照時候，分發糧草。四三主伙來時

候，見伊將欸做者，奴才務福吓我。四四實在共汝講，主

伙剝用伊，管所有其家業。四五若使者奴才心禮想，我

主伙野遲隻來，就拍奴才了頭，儉飽儉醉。四六佛伙存

意其日子，佛見覺其時候，主伙剝至，駛重刑罰伊。

放伊共佛信其伙一堆。四七奴才曉的主伙其意，仅毛

預備也，佛憑伊意思，受拍故，佛賣曉的其做者。四八

該當拍其代計，受拍故少，大凡多乞伊其也，剝其

伊多收，多託伊其也，剝其伊多討我來，用火投地

禮者，火佛已經着了，你是我所欲其麼，我務喇該

當受其洗禮，味成，將其賣大苦呢，汝漢的我來，駛

世間，儼和平，我講你是反見相爭，從今以後，一厝

五隻伙，剝分開相爭，三隻共二隻爭，二隻共三隻

爭，郎罷共仔爭，仔共郎罷爭，娘奶共諸娘仔爭，諸

娘仔共娘奶爭，台家共媳婦爭，媳婦共台家爭，就

共衆僕講，汝看見雲自西勢起，汝就講，剝下雨囉，
果然就務汝五五看見風自南勢吹來，汝就講，剝熱囉，
也就務假好其僕吓，汝曉的辨別天色地氣，將樣
其係辨別者時候呢，將其係自家審察，所該當其
代呢五八，汝共告汝其僕齊去見官，路中着盡心求伊
遞和息，恐怕拖汝至官禮，官就替汝發乞皂隸，皂
隸就替汝關監禮，我共汝講，一絲一毫，俾味還，斷
斷毛的出來阿。**第廿三章**

一至五，加利利人乞彼拉多，削去，六至九，論無
花果其模，賣結果其比喻，十至十七，耶穌醫好

諸娘伙，十八至十九，上帝國像芥菜秧，二十至二十二，像包肥，二十三至三十，論窄門，三十一至三十三，耶穌寄信乞希律王，三十四至三十五，耶穌苦耶穌撒冷。

當

時在坐幾隻伙，講彼拉多劊加利利伙，以致伊其血，圍伊所祭其頭牲禮。耶穌講者加利利伙受將欸其害，汝想伊比眾加利利伙罪故重麼。我講係是汝各伙，係悔罪改過也的的沉淪去。以前西羅亞塔倒去，壓死十八伙，汝想伊比住耶路撒冷許，晒其伙罪故重麼。我講係是汝各伙，係悔罪改過也的的沉淪去。○就設喇比喻講，務喇伙栽

無花果其模，落葡萄園禮，來收果子毛毛收就共^七
做園其伙講，我三年來收無花果，都毛收，到不如
砍去，免的佔着場地。伊就應講主，今年葬再留禮，
等我環圍去掘，駛料落去。或且^九 懣結果子，椰賣，就
砍去。○安息日，耶穌着會堂禮教訓^{十一} 務喇諸娘伙，
患着鬼，病十八年，背都灣去，賣掏直^{十二}。耶穌看見，就
共伊講，汝者病懣脫體^{十三}。就駛手扼伊，諸娘伙就懣
掏直，稱讚上帝^{十四}。管會堂其伙，見耶穌落安息日行

醫、就係歡喜、其眾伙講、務六日自然著做工夫、許
六日來醫、係通安息日來。^{十五}主就共伊講、假好其伙
吓、汝各伙落安息日、係伙係解牛驢出欄、牽去食
水呢。^{十六}何況者諸娘伙、是亞伯拉罕後裔、乞撒但縛
伊十八年、落安息日、係解伊其縛麼。^{十七}耶穌講者話、
只係仇敵都羞耻、眾伙見伊行事光明、就歡喜。○
耶穌係講、上帝國是像乜毛、着獲乜毛、比喻者國
呢。^{十九}野像一粒芥菜根、乞伙拈去、穢園禮、就生起來、

成喇大模，鳥就飛來，泊者枝禮。○二十 奴講，我着用也毛
比上帝國呢。○三二 野像包肥，諸娘伙拈去，放落三斗麵
粉禮，以致都發肥起來。○三三 耶穌經過各城各鄉教
訓，向耶路撒冷行。○三三 務伙共伊講，主，饑得救其伙野
少阿，耶穌應伊講。○三四 著盡力入者窄門，我共汝講，求
入，奴毛的入去，者伙恁吓家。○三五 主起來，門關去了，汝
各伙跬着外斗，拍門講，主吓，主吓，替我開起，伊剝
講，我係入汝，是冬那來。○二六 汝剝講，我入曾落汝面前

飲食，汝也落我街中教訓。^{二七}伊就剝講，我共汝講，我

係入汝，是冬那來，汝做不義其伙，離我去吓。^{二八}許一

時，汝看見亞伯拉罕，以撒，雅各，共各先知，著上帝

國禮，俾汝逐出外斗，着許塊就的的啼嘛切齒吓。

^{二九}自東自西，自南自北，務伙剝來坐上帝國禮，儉宴。

^{三十}做尾後其伙，剝做頭先，做頭先其伙，剝做尾後。○

^{三一}當時務幾隻法利賽伙，來共耶穌講，著離只塊去，

因希律欲劊汝。耶穌講，汝去共者狐狸講，今日明

且我逐鬼施醫。至三日。我代計完囉。雖然將款。今
且明日後日。我著行去。毛喇先知死落耶路撒冷。
外斗耶路撒冷吓。耶路撒冷吓。汝剖先知石拍奉。
差來汝禮其伙。我欲聚集汝子民。像鷄姆煨鷄仔。
著翼下。已經箸晒回了。汝仅係欲值汝其厝剝變。
做空埋。我實在其汝講。從今以後。汝賣看見我等。
至那時候。汝剝講。託主名來其者。伙務福氣吓。

一
二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十
二十一
二十二
二十三
二十四
二十五

一至六。耶蘇落安息日。醫盡脹其伙。七至十一。做伙客莫揀大位。十
二至十四。施濟窮伙。十五至二十四。辦大酒席。所請其伙客推辭係

來二十五至三十五耶
蘇門生著捨身捨命

安息日耶蘇入一隻法利賽做官其

人厝裏儉各人偷得去看伊務喇蠱脹其人著面

前耶蘇就共教律法先生連法利賽人講安息日

行醫該阿你該伊各人毛做聲耶蘇就醫好者人

駛伊去就共眾人講汝人中間或務牛驢安息日

蕩落坑禮第人你就去拖伊起來阿各人毛話通

應○耶蘇見所請其人自家揀大位坐就用喇比

喻其話講人請汝去儉討親酒汝莫坐長一位恐

怕務請故尊貴去汝其伙九者請汝共伊其主伙來，
共汝講位，讓乞者伙坐，汝就慥羞耻去坐尾位。十 伊
乞伙請去時候，着坐尾位者請汝其伙來，共汝講，
朋友請上高位，就落一桌其伙面前，汝慥榮耀吓。
凡自高其伙，剝降下去，自卑其伙，剝升高去。十二 共
請伊其伙講，汝設早飯晚飯，莫請汝朋友兄弟親
戚鄉里富伙，恐怕伊也請汝，汝就受伊報。十三 伊辦酒
時候，着請貧窮殘疾跛肢，告盲其伙。十四 汝就務福氣。

因伊毛毛報汝，至義人，仅活時候，汝的的的，僅受報。

○^{十五}同桌務一隻伙，聽者話，就共伊講，落上帝國禮。

儉其伙，務福吓^{十六}耶穌，共伊講，務喇伙，大設酒席，請

務，個伙客^{十七}，至剝上席時候，駛奴才，共所請其伙講，

來吓，諸毛都辦了^{十八}，眾伙像同心一樣，都辭伊，頭一

隻講，我務買一塊田，伶着去看，求汝乞我辭謝^{十九}，仅

一隻講，我務買五合牛，着去試駛，求汝乞我辭謝。

仅^{二十}一隻講，我隻隻討親毛的去^{二十一}者，奴才轉去，共伊

主伙講，主伙就受氣，叫者奴才趕緊去城裏街頭巷角，邀貧窮殘疾跛肢，眚盲其伙來。三三奴才講，主吓，憑汝吩咐向欸做了，位故務空。三三主就共奴才講，汝去路中籬笆裏，俾務伙就硬請伊入來，以致我酒席儼坐滿。二四我共汝講，起先請其伙，毛一隻儼食的。二五我其酒席吓。二五衆伙跟禮齊行，耶穌就覷伊講，伙。二六俾來我禮，愛我賣故過去罷奶，妣仔，兄弟，姐妹，本身其活命，賣做的我其門生。二七伙，你邁十字架來跟

我，也實做的我其門生○二八汝中間梯伙欲起塔，你是

先坐禮打算者銀錢務穀做完者代吓賣○二九恐怕起

喇基，仅毛擔當做的成，逢伙看見都笑伊，講者伙○三十

起塔，務起頭毛煞尾○三十一或是務國王，剝出去共別國

其王交戰，你是先坐禮打算，駛一萬兵，懃抵敵的

二萬兵阿賣○三二，來拍其伙，故離野遠，就剝駛使

者去求和○三三，學將欸，汝中間梯伙賣捨的所有其毛，

就實做的我其門生○三四，鹽是好其毛，者鹽挪走味，將

樣。黠三五呢。你中做田料。你中做糞倒。那是丟去外

斗。務耳仔聽其。着停耳聽吓。**第****四****章****第****四****節**一至七拍毛其羊比喻。八至十拍蕩其銀比喻。

十一至三十二亂一當時眾稅吏共罪人。近前來聽耶穌法費業產其仔比喻。

利賽人共讀書人譏笑伊。講伊接罪人一堆齋食。

三耶穌就設喇比喻共伊講。汝四係務一百頭羊。拍

毛去一頭。你係暫留者九十九頭其羊。落曠野去

討者拍毛其。至討着麼。五討着就歡喜。邁肩頭禮轉

來。六會着朋友鄉里。就講我拍毛其羊討着了。汝着

共我齊歡喜。我共汝講，罪伙中間務一隻悔罪改
過，着天禮也將欸歡喜，故贏去九十九隻義人，係
駛悔罪改過其。○或是諸娘伙，務十隻金錢，拍蕩
去一隻，挪毛，係是點燈掃厝，勤緊剝討至着麼。討
着，就共朋友鄉里講，我拍毛，其錢討着了，汝着共
我齊歡喜。我共汝講，務一隻罪伙，悔罪改過，就着
上帝，其天使面前，也將欸歡喜。○耶穌伙講，或伙
務二隻仔，第二仔共郎罷講，求郎罷獲我，該當得

其家業、掏分我、伊郎罷就分乞伊。○十三過幾日、第二仔收拾所分其毛、去遠遠地方遊耍、着許塊胡行亂做、破費家業。○十四都敗毛去、許塊覩覩大饑荒、極去吃虧。○十五就去投許喇地方、一隻伙禮者伙駛伊去田禮養豬、仅毛伙掏毛乞伊、伊欲將豬所儉其荳茨充饑。○十七一會悟、就想講我郎罷許、恁做工其伙、糧草有餘、我放禮餓死阿。○十八我着轉去郎罷禮、共伊講、我得罪着天、連我郎罷面前。○十九以後、毛敢稱做汝其

仔、二那當我像做工其伙、就殼意囉。二那將欸轉來見
郎罷、伊故離的遠、郎罷看見可憐伊、就跑過去、抱
伊脰骨、蒸嘴伊。三者仔就共伊講、我得罪着天、連我
郎罷面前、今以後毛敢稱做汝其仔。三那伊郎罷叫
眾奴才、掏吉衣、穿伊身禮、手指帶伊手禮、鞋、穿伊
肢禮。三牽喇肥其牛仔、來劊、我各伙齊來儉作樂。二因
我者仔、死去仅活、拍毛去仅討著、各伙就齊作樂。二
覩覩大仔由田禮轉來、剝至厝、聽見作樂跳舞其

聲音就^{二六}叫一隻奴才，倘伊世毛代計^{二七}，奴才應講，汝弟轉來，汝郎罷，^{二八}僅得著伊，見伊毛病，故此劊肥其牛仔。大仔受氣，^{二九}你入去，郎罷就出來，勸伊。大仔就講，我奉事汝只^{三〇}個年，從來昧違命，汝昧曾賜我一頭羊仔，駛我共朋友齊作樂。^{三一}倪汝只喇仔，共妓女一堆，破盡汝其家業。一至，就替伊劊肥其牛仔。郎罷就講，仔，汝時常共我一堆，我所務其毛，都是汝其。^{三二}倪汝弟死去，^{三三}你活，拍毛去，你討著，故此我各伙。

該當歡喜作樂。**第十卷**

一至十二，果其管事比喻，十三至十八，耶穌責備貪心其法利賽人，十九至三十一，拉撒

路共富仗其
比喻

耶穌仗其門生講，富仗務一，隻管數其務。

仗將伊花費主業其代，共伊主仗講。○二主仗就叫伊

講，我聽見仗所講汝其，果然務者代阿毛，汝著交

喇數目出來，毛擔當再做的管數管數。○三其心禮想

講，主你乞我管數，我你將做呢，去做田，仗毛力去

做乞食，仗羞耻。○四我你曉的將做囉，管數革職已後，

就務仗接我入伊厝裏。○五就叫欠主其各仗來，共頭

新編...
隻講汝欠我主箸。○^六應講油一百斗。管數就講汝
字據掏來。趕緊坐禮寫五十。○^七僅共別隻講汝欠箸
。應講麥一百斛。管數就講汝字據掏來。寫八十。
主見者不義其管數所做其講伊做的巧。因者世
代其伙。替本身打算。比光明其伙。故巧吓我。○^九共汝
講。用虛浮其錢財。交結朋友。汝死去時候。僱接汝
入永遠其厝禮。○^十落小事禮。儻忠心。就落落大代禮也。
是忠心。落小事禮。儻不義。就落落大代禮也。是不義。

從此上帝國其福音傳出去，各伙出力闢入去。○十七
地廢去，比律法闕一畫故容易。○十八凡伙逐出佬媽，
去討親者伙是行姦淫，討伙所逐出其佬媽者伙
也是行姦淫。○十九務喇富伙穿紫袍幼布，日日儼繁
華宴樂。○二十務喇窮伙名拉撒路，滿身生瘡，伙替伊
放富伙門前。○三二欲富伙桌下拍蕩其餅碎，乞伊餵飽，
犬來舐伊其瘡。○三三以後窮伙死去，天使護伊放亞伯
拉罕胸前，富伙也死埋墓禮。○三三落地獄許裏痛苦時

候仰起目調，遠遠看見亞伯拉罕也看見拉撒路。

著伊胸前就^{二四}叫講我祖宗亞伯拉罕可憐我吓駛

拉撒路獲手指尾搵水涼我其嘴舌，因我落者火

燄禮大苦^{二五}亞伯拉罕就講仔汝著記已前時候受

許餽福氣拉撒路受許餽苦難，今伊得安慰汝受

苦^{二六}不獨將欸汝我中間務大深坑隔禮欲由只塊

過去汝禮毛擔當由許塊過來我禮也毛擔當^{二七}富

伙就講學將欸求祖宗駛拉撒路去我郎罷厝裡。

指點我五隻兄弟，免的伊也來只塊受苦。二九亞伯拉罕就講，伊務摩西共先知，可以儻聽。三十一富伙講，祖宗亞伯拉罕，你是呵，伊務喇死了，仅活其伙去伊禮，伊的的悔罪改過。三二伊就講，伊伊你聽摩西共先知，就務伙由死仅活，伊也你受勸。

第七百章

一至二，莫得罪伙，三至四，兄弟得罪著寬容伊，五至六，論信德，七至十，毛益其奴才，十一至十九，耶穌醫十隻上癩，二十至二十一，講上帝國，二十二

至三十七，耶穌降臨。

耶穌共門生講，害伙犯罪其者，代總務，伊者害伙其務，災禍吓者伙，寧可乞大磨石掛脰骨。

代落海禮，是故好去害一隻侂仔犯罪。^三汝自家著
細膩，兄弟得罪汝，就着勸伊，伊伊務悔改，就着免
伊。^四伊一日得罪汝七回，一日仅回轉頭認鄭七回，
講我悔改囉，汝就著免伊。^五使徒共主講，駛我其
信加倍深。^六主講，汝伊務信像芥菜根，就叫者桑模
連根拔起，栽落海禮也。儼憑汝吓。^七汝中間係伊務
奴才，或耕田，或養頭生著田禮轉來，冬那務就叫
伊講去桌禮儉呢。^八挪毛，你不是共伊講，先去辦我儉

其毛、縛帶伺候我、等我儉完囉、汝隻雛去儉奴才九
奉命去做、務共伊漢多謝麼、我講你不是學將欸、汝十
伙就是遵命去做、故著自稱做毛益其奴才、做所
該當做其代、就是。○耶穌去耶路撒冷、趁撒馬利十一
亞、加利利過入一鄉村、遇著十隻病癩其伙、遠遠十二
跬禮、大聲叫講、耶穌先生、可憐我吓、耶穌覷伊、講、十三
汝去乞祭司看、伊各伙去、其時候、癩就清潔了、其十四
中務一隻、見自家癩好去、就回轉頭大聲稱讚上十五

帝○十六跪伏耶穌腋邊漢多謝伊是撒馬利亞人○十七耶穌
就講癩清潔其人是十隻麼故九隻著冬那呢只○十八
隻別族以外味看見別隻回轉頭稱讚上帝就共○十九
者人講起來轉去汝其信已經救汝了。○法利賽二十
人個上帝國也時候至耶穌講上帝國你是現現
禮至也○三二你是講著只塊著許塊上帝國是著汝心
裏呵○三三人共門生講時候剝至汝欲看人子其一日
賣看的見人共汝講著只塊著許塊汝人通去你

通跟伊○二四就像閃電、落只邊天閃、光照至許邊天、人
子降臨其日子、也將欸○二五、佛的著先受盡艱苦、乞世
人厭棄、就○二六像挪亞許一時○二七、伙飲食嫁娶、至挪亞入
大船其日子、大水就至、眾伙都滅去、人子至其日
子、也是將欸○二八、仅像羅得許一時、伙飲食買賣、栽種、
起厝○二九、至羅得出所多馬許一日、天蕩火共硫磺、滅
去眾伙人子○三十、顯現其日子、也是將欸○三一、許一日、伙著
厝頂、家私著厝裏、伙通落來掏、伙著田禮、伙通轉

去著記羅得佬媽其代〇三三伙欲存活命單倒儼失去

儼失去活命〇三四儼保的著我共汝講許一晡二隻

伙同床一隻拿來一隻放去〇三五二隻諸娘伙挨磨一

隻拿來一隻放去〇三六二隻伙著田禮一隻拿來一隻

放去〇三七眾伙就問講主乜乜位處務者代呢耶穌應

伊講身屍其位處鷹鳥的的聚集吓。

第十八章

一至八、寡婦迫切懇求其比喻九至十四、法利賽伙共稅吏祈禱十五至十七、耶穌接細仔十八至二十三、應富其官府二十四至二十七、富伙艱

難入上帝國二十八至三十、伙捨身跟耶穌務福三十一至三十四、耶穌講自家剝死後復活三十五至四十三、落耶利哥醫瞎子、耶穌講伙該

當常常祈禱，你通懶惰，就設比喻講。某城務喇官
府，你畏上帝，你看待人。務喇寡婦來見伊，講務仇
人害我，求汝替我伸冤。求野久，你應許伊，以後心
禮想講，我雖然你畏上帝，你看待人。伊者寡婦吵
擾我，我著替伊伸冤。免的伊時常來吵我。主講聽
者不義，其官府所講其話。就上帝所揀選其百姓，
日夜懇求，雖然是等野久，挪毛你總替伊伸冤麼。
我共汝講，卽刻就替伊伸冤。伊人子來，挪毛儻見

信落世間麼。○務九幾隻伙，自藉是義人，就看輕別伙，耶穌設喇比，喻共伊講。十二隻伙上殿祈禱，一隻是法利賽伙，一隻是稅吏。十一法利賽伙自家一隻伙，跔禮祈禱，就講：上帝吓，我感謝汝，因我毛共別伙一樣勒索，不義，姦淫也。毛共者稅吏一樣。十二我七日中間禁儉二回，仅將我所有其毛，十份捐一份者。十三稅吏遠遠跔禮，目眇毛，敢仰起觀天，椰搨心間講：求上帝可憐我，務罪其伙。十四我共汝講者，伙轉去是

新約全書
卷之三
第...
儼稱的義人、故贏去許一隻、因自高其伙、的的儼
降下去、自下其伙、的的儼升高去。○務伙邀幾隻^{十五}
細仔來、求耶穌手扼伊、門生看見就責備者伙。耶^{十六}
穌叫伊講容、佢仔來就我、莫攔阻伊、因着上帝國、
正像者樣其伙。我實在共汝講、凡接上帝國其伙^{十七}
是像佢仔一樣、就毛的入去。○務喇官府、個伊講、
好其先生、我該當將做、隻儼得永生。耶穌共伊講、
汝將其稱我是好呢、除上帝以外、毛一隻是好。諸^{二十}

誠汝都曉的了、莫姦淫、莫劊人、莫偷人毛、莫亂證
見、敬汝罷奶。三二伊應講、噉、我自幼都守了。三三耶穌聽者
話、就講、汝故缺一件、着賣去所有其毛、去施濟窮
人、就的的務錢財、着天禮、故着來跟我。三三者人聽見
者話、頂苦、因伊大富、其緣故。三四耶穌見伊頂苦、就講、
務錢財、其人入上帝國、艱難吓。三五駱駝穿過針鼻、比
富人入上帝國、故容易。三六聽其人就講、學將欸、弟人
儼得救呢。三七耶穌講、人所賣做其上帝、都儼做。三八彼得

就講我各伙諸毛都舍去來跟汝二九耶穌講我實在
共汝講伙因上帝國離去厝裏罷奶兄弟妣仔今三十
世毛喇賣得務恁倍來世毛喇賣得永生○耶穌三一
帶十二門生共伊講我各伙上去耶路撒冷先知
所記人子其的的三二儼應驗伊剝解乞別族伙受伙
戲玩凌辱攬三三用鞭拍劊伊過三日三四活者話是
隱存其門生都賣會悟也賣曉的講世毛○耶穌三五
近耶利哥時候務喇告盲其伙坐著路邊求乞聽三六

見眾伙行過，就個也毛代眾伙共伊講，是拿撒勒

○三七

伙耶穌行過，○三八就個也毛代眾伙共伊講，是拿撒勒

我吓○三九先行其，就責備伊，叫伊莫做聲，伊更大聲叫

講，大鬧其後裔耶穌，可憐我吓○四十耶穌就停步，命伙

邀伊來，既然行近，就個伊講，欲我替汝做也毛，伊

講，主，我欲憊看見耶穌○四二共伊講，今憊看見汝其信，

救汝好了○四三伊就憊看見，跟耶穌歸榮上帝，眾百姓

看見將欸也稱讚上帝。**第廿一章**

一至十，稅吏名撒該，十一至二

十七，十金其比喻，二十八至四

十、耶穌騎驢入耶路撒冷，四十一至四十四，就替耶穌撒冷流目滓，四十五、四十六，逐出殿裏做買賣其伙，四十七、四十八，落殿裏教百姓。耶穌入耶

利哥，經過時候，務喇伙名撒該，當稅吏頭伙，仅是

富伙，^三欲看耶穌是生箬樣伙，因伙個，伊身仅矮，故

此賣看的見，^四心禮想，耶穌的的趁只塊過，就跑去

前斗，爬桑模禮，欲看伊，^五耶穌至許塊，目調仰起看

見伊，叫講，撒該快落來，今日且我剝歇汝厝裏，^六伊就

趕趕落落來，歡喜迎接耶穌，^七眾伙就怪耶穌講，將其

歇罪伙厝裏呢，^八撒該跬禮共主講，主，我將所務其

毛、掏一半施濟窮人、那務亂講、勒詐人、我就還伊
四倍。^九耶穌講、今日且只一家得救、因伊是亞伯拉罕
其仔孫。^十因人子來、是尋討救者、拍毛去其人。^{十一}各
人聽見者話、只見耶穌、剝近耶路撒冷、心禮想上
帝國、卽刻剝顯明、故此耶穌設喇比、^{十二}喻講、務喇貴
人、剝去別地方、欲封做國王、轉來。^{十三}就先叫十隻奴
才、一伙都交十筋銀乞伊、共伊講、掏去做生意、等
我轉來算。^{十四}那百姓嫌伊、差喇人、落伊後、斗講、我係

欲者僕做我國王貴人受封轉來，就命僕召者收
銀其奴才來，欲剝曉的伊，利趁箬頭。十六一隻來講，
主，汝其銀十筋，利已經趁一百筋。十七主僕共伊講，好
其奴才，汝小可其，既然儼忠心，汝可以管的十座
城。十八第二隻來講，主，汝其銀十筋，利已經趁五十筋。
主僕共伊講，汝可以管的五座城。二十一隻來講，主，
汝其銀十筋，着只塊，我駛手巾包禮。二十一，因我驚汝是
嚴束其僕，味放出去，就剝收，味穢出去，就剝割。二十二，主

伙共伊講，呆其奴才，我憑汝所講，定汝其罪。汝曉
的我是嚴束其伙，味放出去，就剝收，味穢出去，就
剝割。^{三三}汝將其伙將我其銀，掏放錢店呢。至我來時
候，本連利也，儻討的轉。^{三四}就命身邊跬其伙，奪伊十
筋，掏乞務一百筋，其伙各伙講，主伊務一百筋了。^{三五}
主伙講，我共汝講，務其伙，多掏乞伊，毛其伙，連伊
所務其也，剝奪去。^{三六}伊伙欲我做國王，是我其仇敵，
汝拖伊來，落我面前，剖去。^{三六}○耶穌者話講完，就向

前行上耶路撒冷○二九至伯法基伯大尼近橄欖山就
差二隻門生○三十講汝去對面鄉入去時候○三一儼遇著驢
仔羈禮從來味乞伙騎著就解起牽來○三二俾務伙們
汝解驢做乜毛汝就應伊講主剝駛○三三所差其門生
就去果然遇著共伊所講其話一樣解驢時候驢
主講解驢做乜毛就應伊講主欲駛○三五就牽驢來耶
穌禮將自家衣裳舒驢上勢護耶穌騎禮○三六耶穌行
去時候各伙獲衣裳鋪著路中近耶路撒冷剝下○三七

橄欖山衆門生歡喜，大聲稱讚上帝，因凡所看見
其都是大才能其代。^{三八}就講，託主其名來其國王，務
福氣吓，在天和平，在上榮耀吓衆伙中間，務幾隻
法利賽伙，共耶穌講，先生，責備汝其門生。^{四十}耶穌講，
我共汝講，伊儂你做聲，石頭都儼喊叫起來。^{四一}○旣
然行近，看見城，就替者城啼嘛。^{四二}講，今故是汝其日
子，至者時候，汝儂儼曉的關汝平安其代計，就好，
惟獨者代，今隱藏去，汝目睇看賣出日子，剝至，汝

其仇敵的的環環轉築牆四圍困汝拍汝平地去四四

連滅汝其百姓也保留一塊石落石上勢因汝賣

曉的照顧汝其日子呵耶四五耶穌就入殿逐出許裏做

生意其四六人講記禮務講我其厝是祈禱其厝汝各

人掏來做賊窩阿耶四七耶穌日日著殿裏教訓眾祭司

長讀書人其百姓其頭人欲劊伊四八佛是賣曉的將

樣做因眾百姓停停耳聽伊第一至八耶穌其權柄九

十九至二十六論納稅乞該撒王二十七至三十八論復活二十九至四一務一日

十四基督是大關其仔孫四十五至四十七耶穌教門生著防備讀書人

耶穌著殿禮教百姓，傳福音時候，諸位祭司長，連
讀書人，共長老，來個伊講。請汝共我講。汝用乜毛
權柄做者代，第伊賜汝者權柄呢。耶穌應伊講，我
也個汝一句話，請汝共我講。約翰施洗禮，是由天
阿，到底是由伊呢。伊各人就私下議論講，我個講
是由天，伊的的講汝將其不信伊。個講是由伊，眾
百姓的的獲石拍我，因百姓信約翰是先知。就應
講，賣曉的。耶穌講，我也係共汝講，用乜毛權柄做

者代。○就設喇比^九喻共衆人講務人栽葡萄園租
乞做田其人就去別地方野久^十至期駛奴才來做
田其人禮叫伊納園中其果子做田其人將奴才
拿來拍駛伊空手轉去^{十一}奴才來做田其
人拍伊凌辱伊駛伊空手轉去^{十二}第三回駛奴才
來做田其人直頭替伊拍傷逐伊去^{十三}園主就講恰
著將做呢著駛我其愛子去諒必看見儼敬重伊
做田其人^{十四}一看見就私下議論講只隻是伊嗣子

莽替伊剗去者業就歸著我。就將伊逐出園外剗
死。學將欸園主將樣處治者伙呢。的的來滅者做
田其伙將者葡萄園租乞別伙聽其伙就講。你願
務者代。儂耶穌覷伊講。記禮務講。師傅所棄其石
成做厝角頭塊石者話將樣講究呢。凡跋著石上
其的的受傷者石蕩落伙上勢。身體的的粉碎。○
只一時諸位祭司長共讀書伙曉的耶穌設者比
喻。是比伊各伙欲剗拿伊。仅驚百姓就偵伊。駛喇

奸細假做義人，欲拿伊其話，解伊落總督管下處
治伊。^{三二}就個講，先生我曉的汝所講所傳其，都是正
理，汝係獲外貌取伙，實在是傳上帝其道。^{三三}我各伙
納稅乞該撒，^{三三}合宜阿賣。^{三三}耶穌曉的伊其詭計，就
講，將其試我呢。^{三四}錢掏一隻乞我看者，錢共號，是佛
伙其應講，是該撒其。^{三五}耶穌就講，學將欸，將該撒其
毛，納乞該撒上帝其毛，納乞上帝者。^{三六}奸細當百姓
面前，毛話縫通拿伊，仅奇特伊應對，故此毛毛講。

○務二七幾隻撒土該伙，講伙死後，毛仅活，就來個耶

穌二八講先生，摩西記禮教我講，若使伙兄死去，仅毛

仔，剩喇佬媽，弟就該當討伊其佬媽，生仔，接伊後

嗣二九份務兄弟七隻伙，大兄討親了，味養仔，就死去。

第三十二弟討伊佬媽也，味養仔死去，第三一三弟也討伊，

至去第七止，也將欸，毛養仔，都死去，後者諸娘伙三二

也死去，學將欸，至仅活時候，者諸娘伙是第伙其三三

佬媽呢，因討伊其務七隻囉，耶穌應伊講，世間伙三四

務討親出嫁○三五惟獨儼得由死仅活其世界者从毛

討親出嫁也毛仅死去○三六是其天使一樣也做上帝

其子民是仅活其从呵○三七論死从仅活摩西著棘中

篇禮講野明白了伊稱主是亞伯拉罕其上帝以

撒其上帝雅各其上帝上帝上帝○三八是死从其上帝是

活从其上帝因眾从由伊隻儼活○三九務幾隻讀書从

講先生汝講的好吓○四十以後都毛从敢憫伊○四一耶穌

其眾从講从將其講基督是大關其後裔呢○四二因詩

篇許裏，大闢自家務講，主共我主講，汝坐我右邊。

等我駛汝其仇敵，服汝做駝踏。大闢既然稱基督

做主，基督冬那儼做大闢其後裔呢。眾百姓聽見

時候，耶穌共門生講，細膩防備者讀書伙，伊欲穿

長袍，遊玩歡喜街中，請安坐會堂禮高位，酒席坐

大位，欲吞寡婦其家業，假意長長祈禱，伊受罪的

的故重。**第四** 一至四，寡婦納二半厘，五六，耶穌講者殿剝毀壞，七至二十

十四至三十六，伙著做戒祈禱，三十一

七三十八，耶穌落橄欖山隔暝。

耶穌仰起目調，看見富伙，掏

銀捐庫禮。二 僅看見一隻窮其寡婦捐銀二半厘。三 耶
蘇就講我實在其汝講者窮其寡婦所捐其比伊
衆人故餽。四 因各人都是有餘其捐乞上帝。卽者寡
婦是頂缺乏。盡所有其都捐出來。○務。五 人論殿裏
排設其寶石器具。盡作佳。六 耶蘇講汝所看其毛日
子剝至也。毛留一塊石。重石面上的。的毀壞去。七 衆
人問講先生也。時候務者代者代應驗時候。剝務
也。毛讖兆呢。八 耶蘇講汝著細膩。你通乞人誘惑去。

剝務、餉、餉、餉、我其名來、講、我是基督、時候近囉、汝
休通跟伊、汝聽見交戰、反亂其代、莫驚、者代的、的
先務、鄒煞尾日、味至、十、百姓剝拍百姓、國也、剝
拍國、十一、隨處地大動、飢荒、瘟疫、自天禮降者、大異樣、
項驚、伙其讖兆、○者代、十二、以前、伙就剝拿汝、追逐汝、
解汝、落會堂、將汝、關監禮、十三、因我其名、拖汝、至國
王、共諸侯、面前、汝遇着者代、十四、儼做的証見、汝心故
著把定、休駛掛慮、將樣訴、十五、因我剝賜汝、口才智慧、

駛只晒其仇敵都毛擔當辯駁應對。十六汝剝乞罷奶
兄弟親戚朋友解去汝中間也務乞伊剝死汝因十七
我其名乞衆伙嫌恨。十八儂汝一條頭髮都賣毛去汝十九
著忍耐保全汝其性命汝儂看見兵圍耶路撒冷
就曉的者城將近剝滅去。二十那時候著猶太其伙該
當去山裏躲避著城裏其伙該當出去著田禮其
伙莫入城。二十一噴就是降刑其日子聖經所載其話都
儼應驗。二十二許喇時候帶娣共喚乳其諸娘伙務災禍

吓、因者地方、的的務大災難、上帝怒氣罰百姓伊^{二四}
的的死著刀嘴禮、乞各國奪去、耶路撒冷乞別國
人踐踏、等至別國、人其期滿著^{二五}日月星辰禮、的的
務異樣識兆、地上各國困苦悞亂、海浪大響世所^{二六}
必至其代、衆人驚破膽去、因天象定動其緣故。
^{二七}許喇時候、剝看見人子掌大權、大榮耀、坐雲禮來。
^{二八}一務者代、汝頭就著仰起、因贖汝其日子近囉^{二九}耶
穌就設喇比喻講、汝想看、無花果共諸件其模伊^{三十}

隻發芽，就曉的夏天近囉。^{三一}學將歛，汝看見者代，就曉的上帝國近囉。^{三二}我實在共汝講，只一代故味過，者代都儼成。^{三三}天地儼廢去，俾我其話賣廢的去。○^{三四}自家該當著細膩，恐怕汝好食，貪酒，連乞世事吵擾汝其心。者日子忽然間就至汝禮。^{三五}就像羅網一樣，者日子剝至者居住地上其伙禮。^{三六}故此汝著清醒，時常祈禱，隻儼逃避將來其代，跬着人子面前。^{三七}耶穌日日着殿禮教訓，冥晡就出去橄欖山安歇。

三八
衆百姓天光早，就去殿禮聽伊。**第四章**
一至二官府謀害耶穌，三至六猶大

謀害耶穌，七至十八耶穌守逾越節，十九至二十三設主其晚餐，二十四至三十勸門生著謙虛，三十一至三十八講彼得剝衣認伊，三十九至四十六落園禮祈禱，四十七至五十三猶大賣耶穌，五十四至六十二抬至祭司長衙門，彼得就認伊，六十三至六十五乞伏戲玩，六十六至七十一公會定伊死罪。
除酵節也。

名逾越節，將近諸位祭司長，共讀書，伏剝設計，剖

耶穌，儼驚百姓。十二門生中間，務一隻以色列人，

猶大，撒但誘惑伊，其心就去見衆祭司長，連有

司相量，賣耶穌。乞伊衆人各伏歡喜，應許務銀乞

伊。猶大就應承，等衆百姓毛著禮，趁機會來解耶

蘇去。○至除酵節，應該劄逾越節其羊仔。^八耶穌就
駛彼得約翰講，汝替我去備辦逾越節其酒席，乞
我各伙儉。^九二隻伙就個講，乜毛位處備辦呢。^十應講，
汝入城時候，務遇著一隻，掏水瓶其伙，汝跟伊入
去伊厝禮。^{十一}就共厝主講，先生個汝講，客房著冬那，
剝共門生來，儉逾越節酒席。^{十二}伊就將者排設其大
樓，指乞汝看，汝落許塊備辦儼駛的。^{十三}二隻門生就
去，果然遇著照耶穌所講其話，就備辦逾越節酒

席時^{十四}候至，耶穌就共十二門生上席禮坐講我味^{十五}

受害以前，頂甘願共汝齊食者，逾越節酒席我共^{十六}

汝講，我係再食者，節酒等至代計，應驗落上帝國，

然後再食^{十七}，就拈杯祝謝，講，掏者杯分汝各伙食我^{十八}

共汝講，我係再食者，葡萄酒等上帝國至，就再食。

○^{十九} 仅拈餅祝謝，擘開乞各伙，講，噴是我其身體，替

汝捨去其，汝着做將欸記念我^{二十}，食以後，拈杯也將

欸講，噴是新約其杯，獲我其血，設立禮者，血是我

替汝流其。○^{三三}儻賣我其伙，伊手共我齊著桌禮。^{三三}
子剝過世，是預早定其，儻賣人子其者伙務災禍
吓。^{三三}各伙相個講，^{二五}儻伙做者代。○^{二四}門生相爭剝鬥做
大耶。^{二五}蘇就共伊講，別國其君王，做主管理百姓，操
權其伙，就稱伊恩主。^{二六}儻汝伙通將欸，汝中間做大
其，著像做細其一樣，做頭其，著像做駛嘴其一樣。
^{二七}儻伙做大呢，是坐席其伙阿，是駛嘴其伙呢，挪毛
伙是坐席其大麼，儻我着汝中間，像做駛嘴其一

樣。汝各伙平素是共我齊患難。我今封國乞汝像。
我天父封我一樣。駛汝着我國禮。落我桌禮飲食。
連坐位審判以色列十二支派。主僕講西門西門。
撒但欲簸汝各伙像麥一樣。挪我替汝祈禱。駛汝
其信賣變空去。汝改過以後。著堅固汝兄弟。彼得
講主我甘願共汝齊關監死去。主講彼得我共汝
講今日鷄味叫已前。汝剝三回講你入我就共門。
生講我差遣汝各伙。毛帶錢搭。毛帶袋袋。毛帶鞋。

許一時，汝務缺乏阿毛呢。應講毛主○三六就講，仝務錢搭其著帶去，務袋袋其也將欸，仝毛刀著賣衣裳去買刀。○三七我共汝講，記禮務講，仝算伊做犯罪其仝者話的的應著我身上，因所指我其代的的儼成。三八門生講，主務二把刀著只塊主講，儼駛的。○三九耶穌就出來，仍原去橄欖山。門生跟伊至許塊，就共門生講，著祈禱，免的受誘惑。○四一就離伊去，約略務丟石許遠，跪禮祈禱。○四二天父吓，汝卽肯，就駛者杯離我。

去。雖然將歎，四三 仍係是我其意思，是欲汝其旨意，
成。天使自天禮出現，四四 堅固伊耶穌痛苦，祈禱更切，
汗共血一樣滴落地地，四五 祈禱完，就起來，至門生許
塊，看見伊都苦，困著去，四六 就共伊講，將其困呢，著起
來祈禱，免的受誘惑。四七 ○正禮講時候，眾伙都至囉，
十二門生中間，務一隻名猶大，先趕至耶穌面前，
真嘴伊耶穌就講，四八 猶大，汝用真嘴賣人子麼？四九 身邊
其伙，看見剝至其代，就叫講，主，我用刀拍伊，
儼駛

的賣其中務喇伙，就拍祭司長其奴才，斃伊右邊

耳仔^{○五一}耶蘇講事至將歛了，憑在伊，就摸奴才其耳

仔，醫伊好^{○五二}耶蘇就共拿伊其祭司長，殿禮有司，連

長老各伙講，汝掏刀掏杖來，像拿賊一樣阿^{○五三}我日

日共汝都著殿禮，汝休下手拿我，儂恰是汝其時

候，黑暗其權勢吓^{○五四}。眾伙就拿耶蘇，拖至祭司長

其厝，彼得遠遠跟伊^{○五五}院中務伙起火齊坐，彼得也

坐伊一堆務喇了頭，看見彼得坐禮烘火，目調直

頭覷伊講者伙也是共耶穌一堆彼得伙認就共
者了頭講我伙八伊○五八卽刻仅務喇伙看見就講汝
也是共伊一帮彼得共伊講我伙是吓○五九一刻古仅
務喇伙硬指彼得講者伙實在共耶穌一堆因伊
現現是加利利伙彼得就講汝所講其我都曾曉
的正禮講時候鷄就叫主回轉頭覷彼得彼得就
記的主共伊講其話鷄味叫以前汝剝三回講伙
八我○六二就出去外斗大啼○六三拿耶穌其伙戲弄拍伊

掩伊目明，掌伊其面，倘伊講，汝試講是係伊拍汝。

六五 伊獲盡個話，褻瀆伊。至天光，百姓其長老其祭司

長，讀書伙，各伙，都聚集一堆，拖耶穌至公會禮，倘

伊講，汝是基督麼，其我講明白。耶穌就講，我係其

汝講，汝也係信我，其汝辨駁汝也，係應，係係肯放

我去。從此以後，人子剝坐大權，其上帝右邊。眾伙

就講，將款講，汝是上帝子麼，耶穌應伊講，汝講其

正是吓。眾伙就講，帶駛別毛証見，係伊親嘴所講

其我已聽見了。



一至七送耶穌至彼拉多禮彼拉多
送伊乞者律王八至十二希律王戲玩

伊似送還彼拉多十三至二十五彼拉多分發伊釘十字架二十六至三十二耶路撒冷
其諸娘似啼伊三十三釘十字架三十四至三十八官府欺負伊三十九至四十五齊釘
其賊認罪四十六至四十九耶穌
死五十至五十六埋葬

眾人就起來拖耶穌至彼拉

多禮就告伊講我見者似誘惑民心禁似毛納稅

乞該撒自稱做基督王彼拉多就問伊講汝是猶

太似其國王麼耶穌應講汝講了就是阿彼拉多

就共諸位祭司長連眾似講我看者似毛罪眾似

更出力叫講伊擾亂百姓傳教通猶太自加利利

至只塊彼拉多^六一聽見加利利就個講只隻是加利利人麼^七既然曉的伊是屬希律管下就駛伊去希律禮許一時希律著耶路撒冷希律看見耶穌就大歡喜因野久欲見伊仅多的聽見伊其代也望着伊行神跡^九故此個伊許個其話那耶穌都毛應伊一句^十諸位祭司長共讀書人項勵慟告伊希律共兵士藐視戲弄伊用華麗其衣裳乞伊穿仅駛伊去彼拉多禮^{十二}彼拉多共希律平素務仇讐那

許一日，便和好做朋友。○彼拉多就聚集諸位祭
司長，有司連百姓，就共伊講。汝解者，伊至我禮講。
伊誘惑民心，我將汝所告其代。當汝面審伊，味見
伊務罪。希律也將欵，因我駛汝各，伊去見伊。伊看
耶穌所做其毛一件，是該死其代。故此我剝拍伊，
放伊去。因至者節，應例著放一隻囚犯。眾伊齊叫
講，除去者，伊放巴拉巴者。巴拉巴著城裏作亂，劊
伊。故此隻關監禮。彼拉多欲放耶穌，故此便勸眾

伙、傷心啼嘛。耶蘇回轉頭覷伊講、耶路撒冷其諸
娘伙、莫替我啼嘛、該當替汝自家、連汝其仔啼嘛。
日子剝至、伙的的講、賣帶娣其諸娘伙、味生仔、味
喚乳其、務福吓許一時、伙的的共山講、壓我麼、共
細其山講、遮我阿模、故青禮、伙都那將欸做、那枯
去、就剝生箬樣呢、仅拖二隻囚犯、剝共耶蘇一幫
齊剖。○至一地方、名頭腕骨、落許塊、釘伊十字架
禮、二隻囚犯、一隻釘着右邊、一隻釘著左邊、耶蘇

就講、天父吓、眾伙賣曉的所做其代、求汝赦伊者
伙就拈圍、分耶穌其衣裳。三五百姓跽禮看、老爹其眾
伙笑伊、講、伊儼救別伙、三六儼是基督、上帝所揀其、就
儼救自家阿兵丁也來戲弄伊、掏醋乞伊啜。三七講、汝
儼是猶太其王、就儼救自家伊上勢務押條、用希
利尼羅馬希伯來其字寫、講、只隻是猶太伙其王。
○齊釘其三九二隻囚犯、一隻笑伊、講、汝儼是基督、就
儼救自家、連我二隻伙。四十第二隻責備頭隻、講、汝其

伊齊受刑，故你驚上帝麼？^{四一}我二隻人受罪，是應該
其，我你受刑，是當我所做其罪，你者人所做其代，
味務鄭就共耶穌講主，轉去汝其國，求汝記念我
阿耶蘇就講，我實在共汝講，今日汝的的共我齊
着快樂園禮。^{四四}○約略午正至未時尾，滿地都烏暗
去，日頭毛光殿裡帳幔裂對升耶穌大聲講，天父，
我其靈魂附託汝，吓講完，就斷氣，把總看見學將
欸，就稱讚上帝，講者人實在是義人，阿衆人聚集

禮看見只個代就插自家心肝轉去○四九務共耶穌相

入其伙連自加利利齊跟來其諸娘伙跬著遠遠

都看見者代○五十一務喇伙名約瑟是議士仅是仁義

其伙○五一係共設計其伙一黨是住着猶太亞利馬大

縣城平素想慕上帝國伊去見彼拉多求耶穌其

身屍就掏落來用麻布包好放落石鑿其墓許裡

者墓味務伙埋其許○五四一日就是預備節其日子近

安息日自加利利共耶穌齊來其諸娘伙跟後斗

看者墓，連生箬式葬身屍，就轉去備辦藥料，共香

油。當安息日，憑律例安歇。
圖
一至八，耶穌復活，九至十二，諸娘伙就報者代。

彼得去墓看，十三至三十五，二隻門生去以馬迳路中，耶穌現乞伊看，
三十六至四十九，現乞十一隻門生看，五十至五十三，耶穌歸天。
七日其頭

日，天寢寢光者，諸娘伙，掏所備辦其香料來墓禮。

務幾隻伙，共伊齊來看見石，已經離墓入去，毛看

見主耶穌其身屍，正禮想，可疑時候，見務二隻伙，

跬著旁邊，穿光白其衣裳，諸娘伙驚，就伏地下，二

隻伙，共伊講，將其落死伙中間，尋活伙呢。伊已經

新約全書
只活了，毛着只塊，汝着記伊着加利利時候，務共
汝講了其話。^七人子的的解乞罪，仗其手釘十字架
禮，第三日仗活。^八諸娘仗就記的耶穌所講其話。^九自
墓禮轉來，將者代報共十一隻門生，連一幫其仗
講。^十共門生講其仗，就是抹大拉其馬利亞、雅各其
娘、奶馬利亞、連約亞拿、仗務別隻諸娘仗一堆。^{十一}門
生、儂漢的、伊者話是虛其，不信伊。^{十二}彼得就起來，趕
去墓禮，頭伏下一看，儂喇麻布着禮，想者代盡各

樣就轉去。○許^{十三}一日務二隻門生去鄉村名以馬

迕離耶路撒冷約畧二十五里^{十四}二隻伙齊論所遇

着其代^{十五}正禮論時候耶穌近前共伊齊行^{十六}二隻門

生目調昏迷以致你^{十七}入伊耶穌共伊講汝行路面

色帶苦論也毛代呢^{十八}一隻名革流巴就應講汝落

耶路撒冷挪毛孤身做客賣曉的近日所有其代

麼^{十九}耶穌就講也毛代伊應講論拿撒勒耶穌是先

知落上帝共百姓面前講話行事都務大才能^{二十}儻

我諸位祭司長，共有司解伊，定伊死罪，釘伊十字架禮。三二者，伊是我各伙平素望贖以色列百姓其者，代做成，今日且已經三日了。三三我中間務幾隻諸娘伙，駛我驚，錯愕起來，伊天光早去墓禮。三三毛看見耶穌，其身屍就來報講，已經看見天使出現，講耶穌已活了。三四我一幫務幾隻伙去墓禮，果然看見共諸娘伙所講其一樣，伊是毛看見耶穌。三五耶穌共伊講，無知其伙吓，汝將其不信，先知所講其話，你聰明，儼

學將欸阿○二六基督受害得者榮耀，挪毛你係是該當其
麼○二七學將欸自摩西起，至眾先知止，凡聖經所載，指
本身其代，都替只二隻伙解說明白○二八，剝近所去其
鄉村，耶穌就像欲行遠去一樣○二九，二隻伙硬留伊講，
時候遲，日頭剝暗，共我齊落只塊隔暝，伊就入去
歇許塊○三十，上卓俚時候，耶穌拈餅祝謝，擘開乞伊二
隻伙，目明變光，懃入伊，耶穌就離你看見去○三三，齊議
論講，路中伊共我講話，解說聖經時候，我其心挪

毛怀熱麼就起來轉去耶路撒冷看見十一隻門
生連同幫其伙聚集正禮講主果然仅活現乞西
門看二隻伙也將路中所遇着其代連擘餅時候
隻入耶穌只恁代共眾伙講○正禮講時候耶穌
跬伊中間共伊講汝各伙平安門生驚大錯愕漢
的所見其是神耶穌共伊講將其驚心裏仅可疑
呢看我其肢手就曉的是我試摸我神是毛骨肉
其汝看我是務其者話講完肢手就掏乞伊看門

生歡喜，故禮味信，○四二 仅奇特，耶穌就講，汝只塊務食
其毛阿毛就拈一塊燒魚共蜜房乞伊，○四三 耶穌當眾
伙面前拈來食，○四四 就講摩西其律例，先知其書，共詩
篇所載，指我其代，都的的應驗，我平素共汝一堆
時候，已經都講了，○四五 就開各伙聰明其竅，駛伊會悟
聖經意思，○四六 仅共伊講，憑聖經所講，基督該當將欸
受害，至第三日，由死仅活駛伙託伊其名，傳悔改
共赦罪其道理，自耶路撒冷起，至去萬國，○四八 汝各伙

替者代做証見四九我剝獲天父所應許其賜汝汝着
住耶路撒冷城等由天上勢賜權力乞汝。五十○耶蘇
帶伊至伯大尼就舉手祝福伊五一祝福時候就離眾
伙升上天去各伙拜伊大歡喜轉去耶路撒冷常五二
常着殿禮稱讚祝謝上帝。五三

路加傳福音書終

